



CLASSIQUES  
GARNIER

Édition de TRUDEAU (Danielle), BARATAUD (Christian), COLOMBAT (Bernard), MOREUX (Bernard), « Index des mots et exemples », *La Latinité injustement soupçonnée suivi de Dissertation sur la latinité de Plaute*, ESTIENNE (Henri), p. 755-796

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-09434-0.p.0755](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-09434-0.p.0755)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2020. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## INDEX DES MOTS ET EXEMPLES

Les chiffres renvoient aux pages de l'édition latine originale. Les chiffres romains en minuscules renvoient à la dédicace et à la préface. Lorsque plusieurs exemples du même mot sont donnés dans la même page, le numéro de cette page figure à la fin de la liste. L'orthographe est celle du texte original. Toutefois, pour ce qui concerne la lettre *V* initiale, qui peut valoir *V* ou *U*, afin de faciliter la consultation de l'index en même temps que le repérage des mots dans le texte, nous distinguons ci-dessous les mots à initiale vocalique (par exemple *Vrbanus*) et les mots à initiale consonnantique (par exemple *Venire*); dans le texte, ces initiales sont des majuscules italiques (*V*), sauf lorsque les mots traités figurent dans des exemples ou dans des phrases (*uoui, uxorem*).

- mot-vedette dans une expression
- < vient de
- > a donné
- = peut se traduire par / a le même sens que
- ≠ ne peut se traduire par / n'a pas le même sens que
- / ou (variante); et
- (!) hypothèse, question, correction ou avertissement donnés par H. E. à propos du mot

### MOTS ET EXEMPLES LATINS

- |  |   |
|--|---|
| <i>abbreviare</i> : 153  | <i>accurrere</i> : 161  |
| <i>absentelabsentibus nobis</i> (Pl., Ter.) : 390                                    | <i>accusare</i> : 87  |
| <i>absoluere</i> : 87, 397   | <i>Acheruns, Acherunticus</i> : 373   |
| <i>abstinere</i> : 162   | <i>Achilles causae</i> : 85-86  |
| <i>abundo</i> : 169  | <i>actio</i> : <i>personalis</i>   <i>in personam</i> ; <i>in rem</i> ;<br><i>criminalis</i>   <i>criminosam</i> (!)   <i>ciuilis</i>  <br><i>petitoria</i> : 67-68 |
| <i>accessus febris</i> : 97, 214   | <i>actor</i> : 68   |
| <i>accidens/accidentia</i> : 87; 240-241   | <i>addo</i> : 168   |
| <i>acclarassis</i> corr. de <i>ac clara sint</i> (!) : xii                           | <i>adducere frena</i>   <i>habenas</i> (Cic.) : 235, 236  |
| <i>accommodare aurem/laures</i> : 52, 150  | <i>ademptum</i> (!) : <i>ademptum</i> corr. (Liv.) :  |
| <i>accredere</i>   <i>ac credere</i> (!) (Hor.); <i>accredidisse</i><br>(Col.) : 155 |   |

- xi-xii; *adempta* (!) : *adep̄tam* corr. (Cic.) xii  
*adep̄tum* corr. (Liv.) : xi-xii; *adep̄ti* (!) : *adep̄tam* corr. (Cic.) xii  
*adhamare* (Cic.) : 191  
*adiuro* = *adiuuro* (Enn.) : 397  
 adjectifs en : *abilis, ilis* : 117, 306, 393; *ibilis* 115-118, 308; *osus* 119, 121, 308, 309; préfixés de *in-* : 117, 118, 310-311  
*admirabilitas* : 280  
*admirabiliter* (Cic.) : 280  
 adverbes préfixés de *in-* : 280, 281, 282, 283  
*aduocatus* : 67  
*aequanimit̄er* : 281  
*aetas* : *bona* (Cic., Ov.) : 106, 109; *deterior* (Pl.) 106; *grandior* (Cic., Ov.) 114  
*aeuus* : 395  
*affabilis* : 306, 310  
*affabiliter* : 280  
*affectio* : 76; *erga foetum* – (Plin.) 300  
*afferre nuntium* : 221  
*afformidare* = *formidare* : 397  
*agasones* (Fest.) : 335  
*agedum* = ἄγε δῆ : 392  
*agere* : *quò binc te -is ?* (Ter.) : 135-136 / (Pl.) 389; *tardos & tristes dici se* – (Don.) 135-136; *bellum = facere bellum* 223  
*agilis* : 307  
*agoranomus* : 399  
*ab* : 294  
*Ain' tu* : 371  
*alauda* : 102  
*aliae* (dat. au lieu de *alii*) : 395  
*allegare incompet̄entiam iudicis* : 67, 151  
*almyralius* : 328  
*alosa* : 102  
*ambitiosus* : 310  
*amentorum* : 379  
*amicabilis* (Ulp.) : 76, 392; *compositio / affectionem amicabilem* (Pand.); *operam amicabilem* (Pl.) 76  
*amicalem* : 76  
*amitterelamisisit gratiam* : 217, 220, 221  
*amouere se : te binc amoue* (Ter.) : 135  
*amphimallon, amphimalla* : 356-357  
*amphitapa* : 357  
*amplectentem redamplecti* : 179  
*amplificare* : 196  
*amplius : quid amplius uis* (Hor.) / *uultis* (Cic.) : 275  
*anceps* : 44-46; (Fest.) 46; < *caput* 46, 49; formé par analogie de *biceps* et *triceps* 49  
*ancilla* : 103, 350  
*angelusangelorumangelis* : 315-316, 319, 322  
*annuntiare* : 152  
*ansatum incedere* (Pl.) : 17-18  
*ante annum* : 344  
*anteoolantideo/antedeo* (Pl.) : 170  
*apertus (de homine)* : 240  
*apostolus* : 322  
*apotheca* : 317  
*apothecarius* : 316  
*applaudere alicui* : 146  
*applicare emplastrum / cataplasma / aliquid stomacho* : vi, 130; *animum / se ad aliquid* (Cic.) 130  
*apportare ; quod nuntium apportas ? quid apportas ?* (Ter.) : 151, 221; *dammum* 151; *se in aliquem locum* 135, 151-152 (Acc.)  
*apprenderelapprehendere* : 188  
*appretiare* : 340  
*approbare* : 150  
*arbitrare* : 397  
*archidiaconus* : 323  
*archiepiscopus* : 323  
*arepennislarpenmem* (Col.) : 359-360  
*argentarius* : 124; *illicebrae argentariae ; argentarium auxilium* 125; *argentaria cura* (Ter.) / *inopia* 126, 393  
*argutus* : 310  
*arista* : 104  
*arrha* : 312; *arrhabo* (Pl.) 312  
*articulosè pacisci* (!) : 38, 40; *conditiones articulosas* (!) 38, 40; *articulata partitio* (Quint.) 40

- articulus* : 26, 37, 38, 40  
*artificiosè* : 282  
*arvipendium* (Gloss. D.) : 360  
*aruus* : 386, 394-395  
*ascia* : 89  
*asinarius* : 122, 384; *asinaria (fabula)* 384  
*aspectabam* : 378  
*assectator* (Quint.) : 360-361  
*assiduus* : 395  
*assistere* : 163  
*astare = stare* : 397  
*astutè facere* : 274  
*attigissent extremis digitis* (Cic.) : 233  
*attonitum reddere* : 351  
*auarè facere* : 274  
*audientiam facere* (Liv., Her., Pl., Cic.) : 203, 301-303  
*audire* : *audiui dicere/dici* (Varr., Cic.) : 228; *auditus est magno silentio* (Cic.) 303  
*auco = habeo* : 226, 227  
*auferre* : 129-130; *aufer te domum* (Pl.) 134 / *aufer te hinc* (Ter.) 135  
*augere* : 154  
*augmentare* : 154  
*augmentum* : 154  
*auis tarda* : 334  
*aurarium negotium* (Pl.) : 126, 393  
*aurata* : 102  
*auris/auricula* : *aurem commodare alicui* : 51; *commodare aures* ≠ *prester les oreilles* (!); *aurem/laures accommodare* (Claud.); *patientem accommodet aurem* (!) (Hor.) > *commodet aurem*; *auris* : *arrigere / claudere – ueritati/radere* 52; *uellere / peruellere aurem* 52-53; *abit demissis auriculis* 53; *dicere in aurem*; *uenit hoc ad aures meas*; *sufflare in aurem alicuius* (Pl. ?) 54  
*aurosus* : 120  
*Ausonia = Italia* : 3  
*authenticus* : 80-81  
  
*baptismus* : 316  
*barbari = Romains ou Latins* : 399  
  
*barbarica lex = loi romaine* : 399  
*baro = ἀνήρ = mari* : 338  
*basiare* : 183  
*batuere = Gallica uoce* (i.e. Battre) : 11, 340  
*bene* : 257-268; + adjectif : *literae – longael sermonem – longum* (Cic.) 257-258; *cum – magna caterua* (Cic.); *inermes – multos* (As. Poll.) / *robustus* (Cic.) / *fortis* 258 / *firmum* (Cic.) / *peritus* (Cic.) / *doctus* (Pl.) / *nummatum* (Hor., Cic.) 259; + adverbe : *mane* (Cic.) 259; + participe : *comitatus* (Cic.) 259, 271 / *factum* (Pl., Ter.) 259 / *homo – natus* 260, 271 / *– nata* (Hor.) 260; + verbe : *uelle alicui* 260, 272 / *cupere alicui* 260; + *quum* : *quum – iurauit* (Tibull.) 261 / *deuoui* (Ov.) / *quum – uir traxit uultum* (Ov.) 262; = *ualde* 262, 266, 267, 268; = *opposition, concession* 262-263 : *ut iam seruarius – corpus* (Ov.) / *quum – uitaris* (Ov.) 262 / *quum – seruasses, ut – uerba darem* (Ov.) 263; *promittere/promittant* 263, 264 (Cic.); *promittis multa ex multis* (Pl.) 264; *si – promittent* (Ov.) 264; *scit – = scit* (Ov.) 265 / *si – te noui / nouimus* (Hor., Ov.) 266; *emere = carè emere* (Mart.) 268; *uestitus/nupta* 271; *audire* 273; *esse* 388  
*Bene pol* (!) (Pl.) : 368  
*beneuolens* : 272  
*beneuolentia* : 260, 272  
*beneuolus* : 272  
*benignitatem = eleemosyna* : 315  
*benna* (Fest., Varr.) : 358  
*berbix/berbex* : 341  
*Bibesia* (Pl.) : 399  
*biceps, triceps* : *biceph* (!), *triceph* (!) < *δίκεφ, τρίκεφ* : 44, 49  
*biennium* : *est quum* (Pl.) / *aut triennium est quum* (Cic.); *praeteriit quum* (Cic.); *est ex quo obiit* (!); *ante – obiit* (!) : 277, 288  
*bifarius* < *διφάσιος* : 49  
*bifurcus* : 89  
*bigamus/digamus* : 320

- bis* : 319-321  
*bissaccus* : 320-321  
*blasphemare* : 318-319  
*blasphemator* : 319  
*blasphemia* : 319  
*blasphemus* : 319  
*boletus* : 350  
*bona mobilia* = biens meubles : 70  
*bonus* : *habere bonum animum* / *bona pax* / *bona uerba* / *bonum furem* / *furum optime* (Catul.) : 15 ; *bonae fidei* 84 ; *bonum animum* 106 ; *fur* 106, 109 ; *bona verba* 106, 107-108, 111 ; *bona pax* 106 ; *uultus* (Ov.) / *bono uultu aspicere* (Pl. Jun.) 106, 108 ; *color* (Ov.) 106, 111 ; *bona aetas* (Pl., Cic., Varr.) 106, 109, 111 ; *bonam gratiam habere* 107, 108 ; *bona librorum copia* (Hor.) ; *bona pars* (Cic., Hor.) ; *in bonam partem accipere* ; *bona memoria* / *spes* / *causa* 107 ; *fama* 107, 112 ; *bonum diem* (Ov.) / *lucem bonam* (Ov.) 107 ; *bone uir* / *O bone* (Hor.) 108 ; *bonus, bona* = âgé(e) : *bonos patres* (Hor.), *bona foemina* (Pl., Cat.) 108-109 ; = habile : *poetatorator* / *medicus* 109, 112 ; *gladiator* / *sutor* 109 ; *esse bonum alicui* / *in aliquem* 109-110 ; *bello* 110, 112 ; *habitus* 110 ; *bona forma* (Pl.) 111 ; *bonus uir* = homme de bien (Cic.) 110-111 ; *bonum carmen* / *bonus uersus* 112 ; *cibus* 112 ; *melius* + inf. 113 ; *bonum uelle* / *cupere alicui* 260  
*bos* = *Ταλός* : 3  
*braccas* / *braccas* : 102 ; *braccas* 360  
*braccata* : *Gallia* : 360  
*breuel* / *breuis* : 85  
*brocardicam materiam* : 77  
*bucca* = *os* ; *in buccam uenerit* : 56  
*bucca* / *bucella* = bouchée : 56  
*bulga* : 10, (Lucil., Fest., Non.) : 353-354  
  
*caballicare* : 340  
*caballus* : 10-11, 339-340  
*cacare* : 10  
*cadetum* / *caudetum* (Col.) : 359-360  
  
*cadus* : 88  
*caecum cubiculum* (Varr.) : 310  
*calcar* / *calcaria admouere* / *adhibere* : 236  
*calceos detrahere* : 185, 192  
*calcitrare* = *recalcitrare* : 180  
*caligarius* : 123  
*callidus* : 310  
*calumniam* : 87  
*calumniari* : 87  
*cambio, -psi, -pso* (Prisc.) : 348-349  
*cameli dromadas* / *dossuarii* : 99  
*camera* : 336  
*camerare* = *curuare* : 337  
*canthus* (Quint.) : 362  
*capital* / *capitale* : 23 ; *capital facinus* / *crimen* = crime capital 26-27  
*capitalis* : 25 ; *capital* / *capitale* 26-27 ; *capital facinus* / *crimen* = crime capital 23, 26-27  
*capitaneus* : 25  
*capitatio* (Dig.) : 30  
*capitati caules* : 27 ; *capitatum clauum* 32  
*capitellum* / *capitulum* = chapiteau : 28 ; *capitulum* = chapitre (!) (Cic.) 38  
*capitium* / *caputium* : 8  
*capito* (Pl.) : 32-33, 191  
*capitosus* (!) : 33  
*capitulatim* : *pacisci* (Plin. Jun.) : 38-39 ; *atingam* (Plin.) 40  
*capitulum* (!) (Cic.) : xiii, 38 ; = chapitre (!), point ou article (Cic.) 28, 29  
*capo* : = chapon : 102  
*caprarius* : 341  
*caput* : 23-49 ; = capital ou fortune 23, 25, (Plin.) 27 ; = teste/test 25 ; = chef, κεφ. 25, 35, 44 ; *a capite ad pedes* ; *capitaneus* 25 ; *caput regni* = ville capitale 27, 37 ; *caput classis* 27 ; *nec caput nec pes* (Pl., Cic.) ; *capita alliorum et coeparum* = testes d'aulx et d'oignons 31 ; *clauicaput* (Varr.) 32 ; *capita* = chapitres, articles ou points 28, 38, 39 ; *primum caput* = le premier article ou point ; le principal point 41-43 ; *capita* = personnes : *in capita* = par teste 30 ;

- quot capita, tot sensus* (Ter.) 30-31 ;  
*caput* = vie (Cic.) : *agitur ... de tuo capite* 31 ; *capita plebis* (Liv.) ; *capita* = *primores* (Liv.) ; *capita rerum* (Liv.) / *esse caput rei cuiusdam faciendae* (Pl.) 36 ; *caput literarum* = la substance de la lettre 41 ; *quod caput est* = le plus important 42-43 ; *ad capita rerum peruenias* (Pl.) = venez au point ; *rumor is sine capite manauit* 43 ; *caput fluminis* = bouche d'un fleuve = *στόμα* 43 ; *capitum pro captum* (!) 47 ; *caput* < *κάρα* (Fest.) 49 ; *turpe caput* (Virg.) 127  
*carbonarius* : 123  
*carcer* : 103, 350  
*carere* : *febrilquartana(m)lo* (Cic.) ; *cares febris* / *febris caret te* : 213 ; *caruitne febris te* (Pl.) ; *morbo* 214  
*carmen* : 112, 189, 344, 351  
*carminare* (!) : 188  
*carpentarius* : 9, 121  
*carrucam* : 340, 344  
*carrum* : 344 ; *carrus* 358 ; < mot gaulois 361  
*casnar* (Quint., Fest.) : 360-361  
*castellum* : 89  
*castigare* : 87, 149, 397  
*castimonia* ; *castimoniales* (Aug., Cod. Just.) : 324  
*casus* : *in eo/boc casu* : 70, 229 ; (Col.) 230 ; = *accidentia* 241  
*catelli* = *γαλεοί* : 337, 338  
*catus* = *αἴλουρος* : 337-338 ; < cat, chat (!) 361  
*cauda subiecta in utero* (Virg.) : 53-54 ; = colonne d'une armée 102  
*caudetum/cadetum* (Col.) : 359-360  
*caules* : 27  
*caunaca* : 356  
*cautela* : *ad cautelam iurisconsultorum* : 77  
*cellarium* : 126  
*ceps* (*ceph* (!) < *κεφ* (*κεφαλή*) : 44 ; = chef 45 ; < *capio* 46-47, 49 ; < *caput*/ *κεφ* 49  
*cerebrosus* : 191  
*cerebrum omnem* : 386  
*certitudo* : 312  
*cervical/cervicale* : 26  
*cervicosum* : 33  
*chartae* : 85, 345  
*chartularii* : 345  
*cingere* : 91, 173  
*citare* : 79, 304  
*ciuilis* : *actio* : 68 ; = *urbanus* 114  
*clamatio est* corr. de *clamitas* : 386  
*clamitas* (!) : 386  
*clamore repugnare/refragari* : 180  
*clara sint* (!) / *acclarassis* corr. : xiii  
*claudere aures* : 52 ; *oculos* 56 ; + composé *recludere* : 174  
*clausus* = *reclusus* (Just.) : 174-175  
*clauem/clauiculam* : 93  
*clauum* : 32  
*clemens* : 310  
*cloppus* : 338  
*cludere/claudere* : 351  
*cogitans* : antonyme de *incogitans* (!) : 311  
*cognitorem* : 67  
*cobors* : 88  
*coire* = monopoliser : 326 ; = *conspirare* (Tert.) 326-327  
*coitio* : 326  
*colei* : 322  
*collare* s. m. = collier : 86  
*collare* : v. : 167  
*collecta* (Varr., Cic.) : 301  
*colludendo* (Dig.) : 301 ; *colludere* 304  
*collum* : 183  
*collusio* (Ulp., Cic.) / *per collusionem* / *utendo collusione* : 301, 303, 304  
*collusoriè* : 301  
*colorare* : métaphor. (Lact., Val. Max.) : 145  
*color* : *bonus* : 106 ; *bonum et malum* 111 ; *probus* 113 ; *colorem* = métaphor. 145  
*comarchus* : 399  
*combennones* (Fest.) : 358  
*commodare aurem alicui* : 52  
*compellere* : 80  
*complere* : 186  
*complices* (!) (Cic.) = complices (fr.) : xiv  
*componere* : 68

- compositio* (accord, capitulation) : 39, 68,  
 76, (Caes., Cic.) 299  
*comprehensibilis* (Cic.) : 115, 116, 118  
*comprehendere/comprehendere* : 188  
*compromittere; compromissum* : 80  
*compulsoriales literae* : 80  
*concacare* : 10  
*concastigare = castigare* : 397  
*concessare = cessare* : 397  
*concupere* : 162  
*concordare* : 150  
*concorditer* : 280  
*condemnare* : 87  
*condiitione, ea* : 229  
*condonare = donare* : 397  
*conducere = prodesse = duire; hoc mihi -it* :  
 163  
*conducibile = duisable* : 163  
*confiscare* (Dig., Suet.) : 304  
*conforire aliquem* : 10  
*confossioem soricina naenia* : 393  
*confugium* : 157  
*confuto* : 187  
*congelabilis* : 311  
*coniectura* : 154  
*coniecturare = coniiicere* : 154  
*coniunctè/coniunctim* : 283  
*considerans* antonyme de *inconsiderans* (!) : 311  
*consideratus* : 238-239; ≠ *considéré* 239  
*consiliarium regis* : (Cic.) : 123, 124 ;  
*consiliarios parlamenti* (!) / *curiae* / *in*  
*curia* 124  
*consiliosus* (M. Cat., Gell.) : 309  
*consistere* : 163  
*conspirare* : 326-327  
*conspiratio : facere conpirationem* : 201 ;  
 (Tert.) 326-327  
*constringere; necessitate -ictus* : 352  
*consuadere = suadere* : 397  
*contemplare* : 396  
*contemptim* : 283 ; *contemptè* 284  
*contentiosus* : 120  
*continenti, in & ex* (en un mot : *incontinenti,*  
*excontinenti*) : 276  
*continere* : 162  
*contractus* : 68 ; *conditionalis/purus* 69 ; *bonae*  
*fidei* 84 ; *usurarius* 125  
*contrahere* : 68  
*contrauenire : contraueniret, eris* (!) corr. en  
*contra ueniret, contra ueneris* (Cic.) : 159  
*contristare* (Virg.) : 148  
*conualesco* : 157  
*conuenientia* : 159  
*conuenire/conueniri* : 77-78, 158, 304 ;  
*aetatem aliam aliud factum conuenit*  
 (Pl.) 398  
*conuincere* : 87  
*conuolare ad secundas nuptias* : 341  
*cophinus* : 88  
*cor acre* : 390  
*corbis* : 88  
*cordolium* : 395  
*cordum/cbordum* : 9  
*coriarius* : 123  
*corium : in tuo corio esse nolim* : 65 ; *meum*  
*corium tuo permutare nollem* 66 ; *de*  
*alieno corio ludere, de alieno corio cuiquam*  
*satisfacere* 65 ; *de(te)gere corium de tergo*  
 65, 380  
*correctè* : 282  
*correctus* : 282  
*corrigere mores* : 200  
*corrigia* : 335-336  
*corripere = taxare* : 148-149  
*corrumpere adulescentem* (Pl.) ; *iudicem* : 146  
*corruptibilis* (!) : 116  
*corruptio : corruptioni obnoxius / non obnoxius /*  
*sentiens ; corruptionis expers / nescius* : 117  
*cortem/chortem/cobors* : 88  
*cotam/crocotam uestem* : 8, 100  
*craticula* : 347  
*cremium* (Col., Vulg.) : 336  
*cremor = creme* : 10  
*crena* : 347  
*crescere* : 187  
*crimen : capital(e)* : 27 ; 87 ; *incurrere in*  
*crimen* 162  
*criminantem recriminari* : 179

- cruciabilitas/cruciabiltates* : 393  
*cupare* : 171-172; 177, 178  
*culpa* : *est in* – = il est coupable : 342  
*culpabilis* : 342  
*cupam* : 8  
*cupillum* : 338  
*curare* : *curarem rebus publicis* (Pl.) : 398  
*curatio est* + dat. : 386  
*currere* + composés : 161  
*curuare* : 337  
*curuus* : 336  
  
*d* (infixe) : 168-170  
*damnas* = *damnatus* : 27, 77  
*dare* : *spem/postestatem* : 203-204; *audaciam/animos/spiritus/consilium* 204; *ueniam* 216, 217; *dato excruciatum* (!) / *excruciantum* corr. 388  
*de* prép. : *die* (Pl., Cic.) / *nocte* (Cic., Hor.); *summo loco*; *quid me – drachma facere uis?* (Pl.) : 246; *argento* (Pl.) 247; *de* = *ex* : *audiui – parente meo* (Cic.); *emi – illo* (Pl.); *duro est ultima ferro* (Ov.); *de* + abl. = gen. : *memento – palla* (Pl.); *judex/arbitrator – lite* (Ov.); *puellas – rupe Caucasea* (Ov.); *sunt – genere eodem* (Cic.); *caetera – genere hoc* (Hor., Lucr.); *amo te – hac re*; *ridere/flere – aliqua re*; – *baeresi Vestorina* & – *Pherionum more risisse* (Cic.) 247-248; *flere – morte alicuius* (Cic.); *mirari – aliqua re* 248  
*de-/des-/dis-*, préfixes verbaux : 183; *de-*, *ex-*, préfixes à valeur intensive 190  
*deamo* : 190  
*dearmare* : 185, 189  
*deartuare* : 184  
*deastricolas* : 316  
*deastros* : 316  
*debitio* (Cic., Gell.) : 300-301  
*decapitare* : 25-26, 184  
*decarminare* (!) : 188  
*decet* + datif : *nostro generi non* – (Pl.) : 385  
*decidere* : 68  
*decipere* : 162; = séduire 163  
  
*decisio* : 68  
*decollare* (= *de collo deponere*) : *decolles caue* (Caec.) : 153; – = decoller, decapiter 25, 26, 86, (Suet., Fen.) 184  
*decrepitus* : 373  
*decrescere* : 187  
*dediscere* : 187  
*dedolere* : 187  
*deducere de summa* : 163  
*defatigo* : 190  
*defensor* : 68  
*deferre* : 87; *honorem* 216  
*deflorare* : 187  
*deflorescere* : 187  
*defraudo* : 190  
*degere* (cf. *detegere*) : *degitur* : 64-65; *degetur* 63-65  
*deglutinare* : 186, 191  
*deglutire* : 351  
*degrandinat* : 190  
*degrauo* : 190  
*degulare* : 351  
*debaurire* : 185  
*dehortari* : 186  
*deieiunare* (!) : 188  
*deincipem, deinceps* : 47 : *-ceps* < *capio* non *de caput*; < *qui deinde cepit / proximè quemque capium* (Fest.); = *proximum quemque capium* (!); = *gradatim, & quasi per singula capita* (!) 47  
*deinflare, se* (!) : 188  
*deiuungere* : 184  
*delere memoriam alicuius rei* : 231  
*deliberare* : 217  
*deliberationem habere* : 217  
*delongè* : 276  
*demarchus* : 399  
*deonerare* : 185  
*depalmare* : 342  
*deplere* : 186  
*deprocul* (Pl.) : 276  
*desaevire* = *ualde saevire* (Hor., Virg.) : 190  
*deses* : 309  
*desiderare/redesiderare* : 179-180



- desidiabulum* : 394  
*desidiosus* : 309  
*desistere* : 163  
*despoliare* : 184  
*despumare* : 189  
*desquamare* : 189  
*detegetur* : 64, 380  
*detendere* : 184; *tabernacula* (Caes., Liv.) 185  
*deterior aetas* (Cic.) : 106  
*determinare* : 150  
*detinere* : *hoc melte detinet* (Cic.); *detineri morbo* : 134; 162  
*detumere* : 187-188  
*deturgere* : 187-188  
*deuenire* : *-it ad maturitatem*; *-it in morbum* : 158  
*deuirginare* (Valla) : 190  
*deiscare* : 192  
*deuita* (St Paul) : 153  
*diaconus* : 322  
*diaeta* : 97  
*dicassis* = *dicax sis* : 397  
*dicax sis* corr. de *dicassis* (!) : 397  
*dico tibi* = λέγω σε : 400  
*difficile/difficulter/difficiliter* : 281; *ad credendum* (Lucr.) 16-17, 22, 228; *ad eloquendum* (Cic.); *perdifficilis res ad iudicandum* (Cic.) 16; *dictulfactu* 16-17  
*dignum habeo* | *dignum arbitror* = ἀξιῶ : 400  
*Dii immortales mercimonii lepidi* ! : 400  
*diligens* : 310  
*diminueredeminuere* : 185-186  
*dirumperedisrumpere* : 185  
*dis* = de/des : 185  
*discalceare* : 185; *discalceatus* 185, 192  
*discaligatus* : 192  
*discere* : 187, 188  
*discingere* : 173, 185  
*disciplinosus* (M. Cat., Gell.) : 309  
*disconuenientiam* : 159  
*disconuenire* : *disconuenit inter nos* (Hor.) : 159  
*discordare* : 150, 185  
*discordiosus* : 308, (Sall.) 309  
*discorditer* : 280  
*discors* : 309  
*discrimen facere/ponere/statuere* : 204  
*disiunctè/disiunctim* : 283  
*disiungere* : 184  
*dispendere* = *impendere* : 12; *dispendite* (Non.) = écartelez 381  
*dispendium* : 12  
*dispenneré* : 381  
*displicere* : 185  
*dispoliabilum* : 394  
*dispoliare* : 184  
*dissoluere* : 185  
*dissolutus* : 239  
*diu est quum* | *ex quo* (Pl.) : 276-277  
*diuidiae* corr. de *diuitiae*/*diuidiae* (!) (Pl.) : 376; *diuidia* 395  
*diuiduè* (!) : 376  
*diuinare* : 149  
*diuinum* : 149  
*diuitiae* (Pl.) (!) corr. en *diuidiae* : 376; *plus diuitiarum* 255-256  
*dixio* : 397  
*docilis* : 280  
*docilitas* : 280  
*dociliter* : 280  
*dolabra* : 89  
*dolare* : 89  
*dolent* = *d* + *olent* (Pl.) : 169  
*dolorificus* : 121  
*dolorosus* : 121  
*dorsus* : 386, 394-395  
*dossuarii* : 99  
*dromadas* : 99  
*dubiosus* : 119  
*ducere* + composés = *duire* + composés : 162-163; *bellum* (Virg.) 222, 224; = *extrahere/protrahere bellum* (Cic., Serv.) 222; *muros* (Virg.) 223; *educere molem* (Virg.) 223; *in longum* 224; = *minare* 334  
*dulciter* (Plin. Jun., Cic.) : 282  
*dum*, suffixe : 392  
*duplex* (métaph.); *duplicis Vlysei* (Hor.) : 310

- durae cervicis homo* : 33 ; *durae frontis* 51 ; *durum capitonem* (Pl.) 191 ; *durus* métaphor. 310
- durare* : *hoc diu / longum / in longum -bit* (Stat.) ; – *nequeo in aedibus / non queo* – (Pl.) : 15, 141 ; *non hîc – quisquam potest* (Ter.) 142 ; *nequeo – quin ego herum accusem meum* (Pl.) 142 ; – = endurer (Virg.) 351
- durè/duriter* (Don.) : 282
- e* (*ex*) préfixe = fr. de/des : 183
- eapse, eampse* : 392
- ecce* adv. joint à un dém. : *eccillam/eccistam!*  
*eccos* : 371-372
- edormiscere* : 189
- efficaciter* : 280
- egomet* : 392
- ebo* : 294
- ei* = selon lui : 245
- eleemosyna* : 315, 322
- elegans* : 310
- eleuare* = *deprimere* (Pl.) : 130
- emaculare* : 189
- emancipare* 80, 304
- emancipatio* : 80
- enodabilis* : 311
- enodare* : 172
- epiikia* : 84
- epiikizare/epicaizare* : 84
- epilogus* : 313
- episcopus* : 322
- eradicare* 189
- eripere uitam* = *euitare* (Enn.) : 153
- erugare* : 189
- essedum* : *Belgica -a* (Virg.) ; *Britanna -a* (Prop.) : 358
- ethnicus* : 316
- euaginare* : 189
- euincire* = *uincire* (Tac.) : 172-173 ; *euinctus* (Tac., Virg., Ov.) 173
- euiscerare* : 189
- euitare* = *uitam eripere* (Enn.) : 153
- euocadam* = *euoca + dum* (Pl.) : 392
- euoluere* : 351
- ex* (*e*) préfixe = fr. de/des : 183
- exagitare* (Cic.) 175
- exaltare* = sens propre (Col.) ; fig. (Vulg.) : 153
- exarmare* : 185, 189
- excantare* : 189
- exceptare* : 162
- excepto* : *quòd* (Plin. Jun., Quint., Ov., Hor.) : 291 ; *si* (Quint.) 292
- excerebratus* : 191
- excipere* : 162
- excludere* : 351
- exclusissimus* : 393
- excontinenti* (Ulp.) : 276
- excruciandum* corr. de *dato excruciatum* : 388
- excruciatum* (!) : 388
- exebriare* : 190-191
- exenterare* : 189
- exhamare* : 191
- exhaurire* : 185
- exhortari* : 186
- exonerare* : 185
- exoniare* ; –*atos* : 83
- exorbitans* : 342
- exorem* corr. de *uxorem* (!) : 377
- expandere* : 381
- expectabam* (!) : 378
- expers* : 396
- explanatè* : 282
- explere* : 186
- exploratè/exploratò* : 283
- expugnassere* = *expugnaturum esse* : 397
- exsomnia* : 191
- exta* : 345
- exterminare* : 150
- extinguere* : – *memoriam/rumorem* (Cic.) / *famam* (Liv.) ; *formam* (Ter.) ; *furorem / bellum* (Cic.) / *furorem belli* : 231
- extraneus* (!) = *ἔθνικός*, *ethnicus* : 316
- extraordinarius* : 306
- exultare* = *βραβεύετο* (Saint Paul) : 327
- exundo* : 169
- faba* : *in te haec cudetur* : 64

- faber* : 121-122  
*fabula de asinario mercatore* : 384  
*facem* (acc. de *fax*) : 232  
*facere* : *pausam* : 4-5, 388; + composés 192-198; expressions : *officium* 199, 200; *finem/mentionem* (Cic.)/*pacem/inducias* 200-201; *bellum* (Cic.) 201, 223; *seditionem/conspirationem/turbas/motus/concitatones/lites* (Ter.) 201; *iniuriam / plagam / uulnus / caedem / magnam stragem / sanguinem* (Liv.) 201; *metum* (Ov.)/*timorem/formidinem/terrorem/pauorem* (Liv.) 201-202; *impensam/sumptum/quaestum/lucrum/mercaturam/messemluindemiam* 202; *iacturam* 202-205; *uelaliter/uestigium* (Cic.) 202-203; *audientiam* 203, 302-303; *silentium/spem* 203; *facultatem* 204; *potestatem* 204, 303; *audaciam / animos / spiritus / consilium / gratiam / modum / discrimen / in ambiguo* (Plin.) 204; *promissum* 204-205; *damnum / inuidiam* 205; *ne longum facias/facito/faciam* (Hor.) / *non faciam longius* (Cic.); *facit totum* (Ulp.); *infamem* (Ter.); *laetum faciam illum / eos laetantes faciam* (Pl.); *gloriosum se facere / facere se factum* (Pl.) 206; au lieu de répéter un verbe : = *discernere* (Quint.); = *seras* (Varr.) 207-208; en grammaire (Quint.) 208-209; *facito ut* 228; + adv. : *prudenter/sapienter/stultè* (Pl.)/*astutè/iniquè/perfidè/auarè* 274; *ferocem facis / ne te mihi ferocem facias* (Pl.) 389; *faxo* 397  
*facetosus* (!) (Niz.) = *facetus* : xiv  
*factio* : 326-327, 395  
*factiosus* : 326, 395  
*factus, a, um* : *rem factam habet* (Mart.) : 219; *factis* (!) corr. en *factus*; *factum est* (!) corr. en *factu est* 388  
*facultas* : *facere facultatem* : 204 / *facultates* (Cic.) 305  
*facundiosus/facundus* : 309  
*fallaciosus* (Gell.) / *fallax* : 119  
*fallax* : 119  
*falsare* : 304  
*falsarius* (Suet.) : 305-306  
*fama tenet* : 145  
*fastidit mei* (Pl.) : 398  
*febrim exquisitam* : 98; *habere/carere febrim*; *cares febrì = febris caret te* 212-214  
*felis, felem* : 337-338  
*ferientem referire* : 179  
*ferramenta* : 89  
*ferrarius (faber)* : 121  
*ferre inoculis* : 55; *ferre se aliquò* (Virg.) / *obuiam sese ferre alicui* (Cic.) 135  
*ferricrepidinae insulae* (Pl.) : 399  
*fideliter* : 280  
*finis* : *facere/imponere finem* : 200-201; *eo fine / ea fini* (Gell.); *ad quem finem* (Cic.) 229  
*fiscum* : 304  
*flexuosus* : 308  
*florescere* : 187  
*floret aetate* : 146  
*focile maius/minus* : 93  
*folliculum* : 350  
*fomentare = fouere* : 154  
*fomentum* : 154  
*forceps*; *tenaci -ipe* : 105  
*forfex* : 105  
*foria* (*in liquidi stercoris significatione*) : 10, 339  
*foriolus* : 10  
*formam (soleae)* : 102  
*formago* : 334  
*formula, -ae* : 73  
*formularius*; *formularium* : 73  
*fornicari* : *palmam* – (Plin.) : 336  
*fornicationem* (Sen.) : 336  
*fornix*; *in -ce* (Hor.) : 336  
*fortificare* : 196, 198  
*fortiter* : *adstringere/adstringite ad columnam* (Pl.) : 253-254  
*fouere = fomentare* : 154  
*frenum, frena* : *laxare/dare frena* : 234-235; *mordere frenum* (Brut., Cic.) 234;

- (Érasme, Stat.) 234-235; *frena adducere*; *frenis compescere/coercere/initiicere* 235  
*frigorificus* (Gell.) : 121, 196  
*frons* : *in frontem*; *a fronte*; *frontem contrabere/caperare/obducere/corrugare* : 50-51; *frontem amisit* / *frons illi periit*; *durae frontis*; *frons aeneus*; *frons mollis* 51  
*frui* + acc. : 398  
*fugere* : 176  
*fundus mendax* : 116  
*fungi* + acc. : 398  
*fur* : *bonum furem* (Cat.) : 106, 109; *thesaurarii fures* (Pl.) 126, 393  
*furca/furcae* : 89-90, 91, 93  
*furcatus* : 90  
*furcilla/furcilles* (Fest.) : 90, 93  
*furcula* : 93  
*furnarius* : 123  
*Fustitudinae ferricrepidinae insulae* (Pl.) : 399  
*futo* : 187  
*gannacum/gaunacum/caunaca* : 356  
*genios* = *angelos* : 316  
*genitalia* : 93  
*gerere curam* : 216  
*gestare in oculis* : 55  
*glorificare* : 198  
*gloriosus* : 308  
*glutinare* : 186, 192  
*gnari rei* (!) (Pl.) : 383; *gnarus est* (!) (Pl.) 383; *gnarures* corr. de *gnarus est* (!); *gnaruris*, *gnarurisuo* 382-383; *gnarurat* (Gloss. D.) 382; *gnarurem* (Gloss. D.) 382  
*gnatus* (!) corr. en *natus* : 387  
*Graecè* : *scire* : 274  
*Graecum* : 3  
*granarium* : 88, 126, 347  
*grandire* (Pl.) : 12, 153  
*grandis* : 12; *grande malum* (Hor.) / *caput* (Ov.) / *cubiculum* (Cic.) / *pecunia*; *grandia membra* (Ov.) / *ossa* (Virg.); *grandis/grandior aetas* (Ov., Cic.) 114  
*granum* : 347  
*gratia* : *bonam gratiam habere* = *scavoir bon gré* : 107-108; *petere/facere gratiam* 205, 220; *gratiam amittere/amisit* 217, *perdit/perdidit* 220, 221; *gratiam habet* 220; *ponere in gratia*; *in gratia esse* 249; *gratiae debitio* (Cic.) 301  
*gratiosus* (Cic.) : 308  
*gratis* adv. : 257  
*gurdos* (Quint.) : 362  
*gustare* : 232; *philosophiam* / *physiologiam* / *primis labris* / *primoribus labris* (Cic.) 233; *de aliqua re* / *de sene* (Hor.) 233, 248  
*guturem*, masc., au lieu de *guttur*, n. (Pl.) : 386, 395  
*ha* : 294  
*habere* : *bonum animum* : 15; *habet* (Ter.) = *qui percussus sit* (Don.); *hoc habet* (Virg.) 143; expressions 212-220; *morbum/febrim* (Mart., Cic.) / *dolorem* (Cic., Quint.) / *malum* (Pl.) 212-214; + accusatifs : *spem/consuetudinem/morem/occasionem/excusationem/tempus/otium/spatium/opinionem/voluntatem/victoriam/molestiam/odium/inimicitias/maritum/uxorem* 215; *curam* / *annos triginta* / *honorem* / *ueniam* 216-217; *gratiam* 217, 220 / *deliberationem* (Cic.) 217 / *potestatem* 220; *in sua potestate* 218, 220 / *in seruitute* (Pl.) / *in matrimonio* (Cic.) / *in armis* / *in honore* / *in cura* (Plin.) / *in custodia* (Liv.); *habere pro hoste* 218; *habeo tibi res solutas* (Pl.) / *rem factam habet* (Mart.) 219 / *habeo dictum* / *effectum* (Pl., Cic., Caes., Mart., Liv.) 218-219, 224-225; *habere pacta* = *pacisci*, prés. (!) (Liv.) 219, 225; *bellum susceptum* (Cic.) 225; + *inf.* ou *gér.* 225-227 : *habebam mandare* (Ov.) 225; *dicere* (Cic.) 224-225; *An melius quis habet suadere?* (Hor.) 225; *habeo polliceri* (Cic.) 226; *conuenire habeo*

- (Cic.); *audire habeo* (Cic.) 226; *quid aliud habeo quàm... precari?* (Suet.) 226; *habeo hoc impetrandum* 227; *habeo mittendos legatos* 227; *ecquid habet aceti in pectore* 390
- habilis* : 270, 307
- habitio* (Gell.) : 300-301
- habitus* : *bonus* : 110; = *habit* (Liv., Quint., Plin. Jun.) / *habitu uestis* (Virg.) 303
- hebetatus* : *hebetatum/hebetem* : 239
- beri sero* : 344
- bermes* : 100
- bermopolium* : 386
- heteromallon* : 357
- beus* : 294
- bicce/buiusce/biccine* : 392
- homo* : *meus* (Cic.); *alloquutus sum hominem*; *iuuenis homo* / *adolescens homo* (Pl.) : 13-14
- honorabilis* (Liv.) : 115-117
- honorantem redhonorare* : 179
- honoratus* : 117
- honorificus* : 196
- bospes* : 18
- hostis* = *bospes*; = *peregrinum* (Cic.) : 18
- huiusce* : 392
- hypocrita* : 315, 322
- iam beas* (!) corr. en *lamberas* : 381
- idiota* (Cic.) : 312
- idolatrix* : 316
- idolis, idolorum* : 316
- ieiunare* : 188
- ignarus est harum rerum* : 241
- ignauus* : 270
- ignorabilis* : 392
- ignoranter* : 280
- ignorat has res* : 241
- ille* : *illi* = selon lui : 245; = insistance 398
- im*, suffixe adverbial : 283
- imbecille/imbecilliter* (Cic.) / *imbecillius* : 282
- immiscere* (se) : 129
- immisericorditer* : 280
- immissis habenis* (Virg.) : 236
- immoderatus* : 238
- immundé* : 283
- impendere* = *dispendere* : 12
- imperspicuè* : 283
- imperterritè* : 283
- imperturbaté* : 282
- impetrabilis* : 392
- implacabiliter* : 280
- implere* : 186
- imponere inimicis silentium* : 57; *finem* 201
- impossibilis, e* (Quint.) : 118
- impransus* : 271
- improbus* : 112-114 : *improba merx* (Pl.); *improbos nummos* 113; *improbum panem* 113 / *improbi panis* (Mart.) 114
- impromptè* : 283
- impromptus* : 310
- improuidus* : 270
- improuisè/improuisè* : 283
- in*, prép. : 248-251 : *in me est* 248-249; *in me situm est*; *in spe* (Cic.) / *metu* (Pl., Ter.) / *dubio/periculo/discrimine*; *gratia/honore/fama* (Tac.) 249; *in breui dicere* (Quint.); *priuato/publico* (Liv.) / *secreto* (Liv., Caes.) / *occulto* (Caes.) 250; *in crepidis* / *tunica* 250-251
- in*, préfixe négatif adj. et adv. : 270
- inaccessibilis* (!) corr. en *inaccessus* : 117
- inaccessus* : 117
- inaestimabilis* : 117
- inaffabilis* : 310
- inamabiliter* : 281
- inambitiose* : 283
- inambitosus* : 310
- inani spe pascere* : 55
- inaniter* (Cic., Hor., Ov.) : 282
- inargutus* : 310
- inartificiosè* : 282
- incaillidus* : 310
- incantare* : 189, 351
- incautus* : 270
- incendere* : 232
- incendia belli* (Virg.) : 231
- incendiarius* : 232

- incertitudo* (Cic.) : 312  
*inciens* : *incientem foeminam* : 8  
*inclemens* : 310  
*incogitabilis* : 392  
*incogitans* : 311  
*incomis* : 270  
*incomitatus* : 271  
*incommodare* : 150  
*incomparabilis* : 117  
*incompertus* : 311  
*incomprehensibile* : 116  
*inconcubinatam* / *in concubinatum* : 387  
*incongelaibilis* : *mare omne incongelabile*  
 (Gell.) : 307, 311  
*incongruens/incongruus* : 311  
*inconniuens* : 311  
*inconsciis* : 311  
*inconsiderans* : 311  
*inconsideratus* : 238-239  
*in conspicuus* : 311  
*inconsuetus* : 311  
*incontaminatus* : 311  
*incontinenti* (Ulp.) : 276  
*inconueniens* : 311  
*incorrectè* : 282  
*incorrectus* : 282  
*in corruptibilis/in corruptus/in corrupta* (Plin.) :  
 116-117  
*in culpabilis* (Vulg.) : 342  
*incurrere* : 161 ; *in odium* / *in crimen* 162  
*in custoditam urbem* : 271  
*in desinenter* : 280  
*indiligens* : 310  
*indocilis* : 280  
*indocilitas* : 280  
*indociliter* : 280  
*inducere* : 163  
*industriæ* : 393  
*inebriare* : 191  
*inelegans* : 310  
*inenarrabilis* : 117  
*inenodabilis* (Cic.) : 311  
*inequitabilis* : 117  
*in explanatè* : 282  
*in explicabilis* : 117  
*in extinctus* : 117 ; *in extinctum nomen* (Ov.) 231  
*in extinguibilis* : 117  
*in ferre se = ingerere* (Cic.) : 129  
*infideliter* : 280  
*infortunium* : 87  
*infringere* ; *legem* : 146  
*ingenium* : 350  
*ingerere* (Cic.) : 128-129  
*inglutinare* : 191  
*inglutire* : 351  
*ingratus* : 272  
*ingulare* : 351  
*inhabilis* : 270  
*in hospitaliter* : 280  
*in humanè/in humaniter* (Cic.) : 282  
*iniquè facere* : 274  
*iniquiore* (Pl.) : 400  
*iniucundo* : 272  
*innoxie* : 283  
*inopinatè/inopinatò* (Liv.) : 283  
*inopiosae = inopes* : 389  
*inquietare* : 148  
*insanabiliter* : 281  
*insatiabiliter* : 280  
*insatietates* : 393  
*insaturabiliter* (Cic.) : 280  
*inscitus* : 270, 310  
*insensatus* (Vulg., Firm.) : 239  
*insensibilis* : 116  
*insistere* : 163  
*insolabiliter* (Hor.) : 117, 280  
*insomnis* : 191  
*instanter* ; *petere* : 279  
*instaurò* : 157  
*instrenuus* : 310  
*intemperatus* : 238  
*intentio* (Quint.) : 300  
*interanea* : 345  
*interpellare* : 304  
*interposita* : *persona* – ; *per personam -tam* :  
 305  
*interritè* : 283  
*interuenire* : 158

- intestina* : 345  
*intronizare* : 330  
*intrudere* : 129  
*intutum* (Plin.); -*am urbem* (Liv.) : 271  
*inuenustus* : 270  
*invidia* ≠ envie; *invidiam facere* ≠ faire  
     envie (!) : 205  
*inuidiosus* : 120, 309  
*inuidus* : 309  
*inuiscare* : 186, 192  
*inuisibilis* : 116  
*inundo* : 169  
*inuoluere* : 351  
*inuentarium* (Ulp.) : 69  
*inuolare* : *in alicuius bona* : 340; = *a uola  
     manus* 341  
*ipis*, terminaison de gén. < *cipio* : *participis*,  
     *municipis*, *mancipis* : 48  
*ipsi* = selon lui-même : 245  
*irremediabilis* (Plin.) : 115-116  
*irremediabiliter* : 281  
*irreparabiliter* : 281  
*irreprehensibilis* : 116-117  
*istic* = *in hoc loco* : *si – sis, aliter sentias*  
     (Ter.) : 230  
*isto* = *tuo* : *si in – sim loco* (Pl.) : 230  
*Italia* (origine du nom) : 3, 287-288  
*iterum* = *iteradum* (Pl., Cic.) : 383, 392  
*iudex competens* / *legitimus* / *incompetens* /  
     *non legitimus* : 66-67; *incompetentiam*  
     -*icis* 67; *iudicium auctoritatem* corr. de  
     *iudicium* (!) 210  
*iudicium* (!) / corr. en *indicum* : 210  
*iungere* + composés : 184  
*iunx* = jénisse (génisse) : 10  
*iuuencus* (Hor.) : 348  
*iuuenis homo* : 14; 348  
  
*laboriosus* : 120; *laboriosi* corr. de *laboriose*  
     (!) (Pl.) 388  
*lactare promissis* : 55  
*laetamen* : 195  
*laetas segetes* (Virg.) : 194-195  
*laetificare* : 192; *cor hominis* (Vulg.); *terram*  
     *laetificat* (Cic.) 194-195; *terra iniecta*  
     (Plin.) 195; 196, 198  
*laetificus, a* : 194, 196; *laetificas uites* (Cic.,  
     Enn.) 195  
*lamberare, lamberas* : 381; 395  
*lanceam* (Varr., Gell.) : 362  
*lapidare* : 86  
*largificus* : 195  
*largus* : 195  
*Latinè* : *scire* : 274  
*latrones* : 395  
*laxare frena* / *habenas* (Virg.) : 234-236  
*legatarius* : 69  
*legatum* : 69  
*leporum* < λέπρους : 2  
*leuare* : *se = surgere* (Ov.); *manus* : 129-  
     130; = *auferre* (Virg.) 129; = *extollere*  
     130; *leuasso* (Enn.) 397  
*libello citare* : 79  
*libros* : 72  
*ligare* et composés : 172  
*lignarius faber* : 121  
*limacem* : 9  
*lingua* : 59-63; *mala* 59; *tenere linguam*  
     (Ov.) 60; 61  
*linguax* (Gell.) : 61-62  
*lingulaca* (Pl.) : 62-63  
*linteum* : 344  
*locus* : *in tuo* / *in isto loco* (Pl.); *tempore &*  
     *loco*; *loco* / *in loco* (Cic., Hor.) : 230  
*lotionem* : 316  
*Lucinam* : 377  
*lucius* : 103-104; cf. *luscus*  
*luctificus* : 121, 195  
*ludificare* : 396  
*lunae dies* : 344  
*lupus ceruarius* : 122  
*luscus* : 350; cf. *lucius*  
  
*machbaera* : 399  
*maestificus* : 195  
*magis dulcius* = μάλλον + comparatif : 400  
*magnanimitè* : 281  
*magnanimum* : 281

- magni/maximi animi* (Cic., Liv.) : 281  
*magnifacere* (!)/-ficare corr. : xii, 193  
*magnificare* : xii, 192-194, 197-198; *seipsum* (Ter.) 193; = *pinguescere* (Plin., Varr.) 193-194  
*magnificè efferre, se* (Ter.) : 327  
*magnificus* : 196  
*malè* : *dolatus* : 89; *uestitus* (Cic.) = povrement 268, 271; *uiuat filius* (Pl.) = vivre povrement 268-269; *pransus* 269, 271; *coenatus/paratus* 269; + *adjectifs* 270-273 : *cautus/prudens/prouidus/comis* 269; *uenustus/scitus/gnauus/babilis/tutum* 270; *comitatus* 271; *nupta* 269, 271; *natus/natos uersus* (Hor.); *uelle*; *gratus* 272; *sanus/sana cicatrix* (Ov.) 272-273; *firma*; *audire*; *malè* = *ualde* 273; *formidare/timere/metuerre alicui* (Ter.) 274; *formido* 274, 400  
*maledicere* : 181  
*maleuolens* (Pl.) : 272  
*maleuolentia* : 272  
*malitiosus* : 120  
*malus, a, um* : *mala aetas* = vieillesse (Pl.) : 106; 111-113; *malus color* (Ov.); *mala uerba* (Pl., Ov.); *malam causam* (Ov.); *malam formam* (Pl.); *poetatorator/medicus*; *malum carmen* (Hor.); *malus uersus* / *mala fama* / *rumor* (Hor.); + dat. : *bellum/militiae*; *cibus/laper* (Hor.); *homo minimè malus* 112; *grande malum* 114  
*manducare* : 321  
*mane, adv.* : *bene mane* (Cic.) : 259; *a mane ad uesperam* / *summo mane* 276  
*manus* : 94; *leuare manus* 129; *in manu mea est* 248; *a uola manus* 341  
*manifestaria res* : 393  
*mantelum* : 331  
*mappam* (Quint.) : 362  
*marculus/martulus* : 9  
*maritata, maritata* 239  
*maritus, marita* : *Estne -us ?* (Pl.) / *marita* : 240  
*martis dies* : 344  
*martulus/marculus* : 9  
*masticare* : 321, 334  
*materiarius faber* : 121  
*matricem* : 92  
*me* : *apud* : 244-245; *mibi* = selon moi : *satis me pulchra es* (Pl.) 245; = pleonasme 398  
*med* = - + *d* : (Pl.) : 169-170, 391; *medecum* 391; *mederga* (Pl.) 169-170  
*medicina* : 97  
*melius est* + inf. : 113  
*membrosus* : 20  
*membrum* : 20  
*memoriam delere/obliterare/extinguere* : 231  
*mendax* : *fundus* (Hor.) : 116  
*mendicabulum* (Pl.) : 394  
*mens* : *in mentem fuit* (Pl., Gell.) : 385  
*mensarius* : 124  
*meridies/medidies* : 344  
*mertare (mersare)* : 391  
*-met*, suffixe de pronom : 392  
*metalla* : 313  
*meus* = *illum possideo* : 245  
*minare* = *agere* ou *ducere* (Aus., Fest., Vulg.) : 222, 334-335  
*mirus, a, um* : *mirum quantum* = *nimum quantum* : xiv; *magna mira* / *nimia mira* 17  
*mirificus* : 196  
*miserabilis* : 306  
*misericorditer* : 280  
*mittere* : 182  
*moderatus, a, um* : *homolquidpiam* : 237; *moderata ratio uitae* (Cic.) 238; *moderati* (Cic.) 238  
*moderni* (Prisc.) : 343  
*modius* = *muy* : 347  
*modò* : 277-279; = *nunc* (Pl., Quint.) 278; *modò dolores ... occipiunt* (Ter.); *Aduenis modò ?* (Ter.); *Difficile inuenitur praesentis temporis* (Don., Ps. Caper) 279



- moles* : 348  
*molestare* (Modest., Dig.) : 147  
*mollis* : 310  
*monachus/monacha* : 323-324  
*monasterium* : 323  
*monialis uirgo* : 324  
*monstrare alicui* = *docere* : 16; *uiam* 221  
*mordicibus* (!) (Pl.) corr. en *mordicitus* et  
*mordicus* 387  
*mortarium* : 92  
*mos* : 101  
*mularius* : 122  
*mulio* : 122; *-ionem* 123  
*mundè* : 283  
*muria* : 101  
*mus* : 93  
*musculus* : 93  
*mustela* : 102; *mustellam, mustelli* 337, 338  
*Myronis bucula* (Aus.) : 335  
  
*natura* = sexe féminin (Cic., Lucr.) : 21 ; 92  
*naturalia/naturale* : 21  
*natus sum annos triginta* : 216  
*nauarchis* (gr. romanisé) = *caput classis* : 27  
*negatio duplex pro una* : 400  
*negitare* : 398  
*negotium aurarium* (Pl.) : 126, 393  
*neoterici* (Diom.) : 343  
*nequiter* : 282  
*nihil istius* (Ter., Pl.) : 248; *nihil* (!) / *nibili*  
corr. 388  
*nibili* corr. de *nihil* : 388  
*nimia mira* : 17; *nimiam quantitatem* (!)  
(Gell.) / *nimum quantum* corr. xiv  
*nodare* + composés : 172  
*naenia* : 393  
*nomen* : *est mihi – Tullio* : 384  
*nos* : – *alii* : 243; *-bis* = selon nous 245  
*noster esto* corr. (Pl.) : 369  
*notabile* (Suet., Tac., Plin. Jun.) : 306  
*notarius* (Plin. Jun., Mart.) : 71-72  
*noui* (!) / *uoui* corr. (Pl.) : 388  
*noxie* : 283  
*num bero* (!) / *numero* corr. : 376  
  
*numero* corr. de *num bero* (!) : 376  
*nummil/nummos* : 113, 150  
*nummatum* : 259  
*nuntiare* + composés : 152  
  
*obliterare memoriam* : 231  
*obnoxii* corr. de *obnoxiosi* (!) : 389  
*obstinatus* : 239  
*obuiare* : 153; *obuiatum* (!) (Sall.) corr. en  
*obuiam itum est* : 153-154  
*obuiam* corr. de *obuiatum* (!) (Sall.) : 154  
*occiput* : 49  
*occisissimus* : 393  
*occlusissimum* : 380; *occlusissimus* 393  
*oculi* : 54-56; *conicere oculos in aliquem* 54;  
*in oculis habere* (Quint.) 54-55; *huius*  
*oculos in oculis habeas tuis* (Pl.); *pacere*  
*oculos*; *in oculis gestare* / *ferre* 55; *ante*  
*oculos*; *subicere oculis*; *aperire* / *claudere*  
*oculos* 55-56  
*oculissimum/-sumum* : 380; *oculissimus* 393  
*olent écrit dolent* : 169  
*omentorum* : 379  
*omnes* + adj. num. *tres* (Quint.) / *quatuor* /  
*quinque, etc.*; *tres lineas* (Cap.) : 242-243  
*onagos* corr. de *onagros* (!); *onagost* : 384  
*oipnari* : 34  
*opinator* (Cic.) : 34  
*opinio* : 33  
*opinosus, opinosissimus* (Cic., Bud.) : 33-34  
*opitulari* : 161  
*opprobrium* : 87  
*optatè/optatè* : 283  
*opulentos* = *opulentus* (Pl.) : 375  
*orare cum aliquo* = – *aliquem* (Pl.) : 398  
*ordinarius* : 306  
*ordiri telam* : 350-351  
*orphanus* : 332  
*os, oris* : 56-59; *habere in ore* / *in ore &*  
*amore* (Cic.); *os inimicis occludere*; *pleno*  
*ore laudare* 57; *ore semipieno laudare*;  
*ex ore tuo* (Enn., Cic.); *os* = gueule 58;  
*os portus/fluminis/luisis* 58-59; *ulceris*  
*os* (Virg.) 59

- os = -us nom. sg. : 375  
*osculari* : *osculantem redosculari* : 179 ;  
*osculandi* corr. de *osculandoando* (!) 4, 388  
*ostendere* : *uiam* : 221 ; *quòd* (Sen.) 285
- pacificare* : 192, 197-198  
*pacificatio* (Cic.) : 197  
*pacificator* (Cic.) : 197  
*pacificatorius* (Cic.) : 197  
*pacificus* : 196  
*pacisci* < *pacis* : 7 ; *articulosè* 38 ; *capitulatim*  
 (Plin. Jun.) ; 39, (Liv.) 40 ; = *habere*  
*pacta* (!) (Liv.) 219, 225  
*pactum/pactio* : 68  
*paeniteo* = *paenitet* : 398  
*pala, palam* : 91-92  
*palus* ; *palis circumdare* : 91  
*palla* : 100 ; *memento de palla* (Pl.) au lieu  
 du gén. *pallae* 247  
*pallium pono* : 399  
*palma, palmam* : 336, 342  
*pampinus* : 350  
*panticeo, -ices* : 92  
*paritare* = *parare* (Pl.) : 398  
*pars* : *parte mea* (Pl.) : 14, 20 ; *aduersa* ;  
*partem corporis* 20 ; *prudibundam* 20,  
 93 ; *quota pars* (!) ≠ quote partie 22 ;  
*in parte* / *ex parte* ; *pro parte mealsua* 23,  
 (Cic.) 252 ; *pro rata parte* (Cic.) 23 ; *bona*  
*pars* = *magna* (Cic., Hor.) ; *in bonam*  
*partem accipere* (Cic.) 107  
*particeps* = participant : 48  
*pascere spe inani* : 55  
*patella* : 91  
*patibulum* : 90  
*pauor, pauorem* (Liv.) : 202  
*pauperare* (Pl.) : 153  
*pausa* n. fém. : 3-5, 8, 388 ; *facere* : *pausam*  
*fecere* (Enn. par Varr.) / *facit* (Lucil.) /  
*feci* / *fieri* (Pl.) 4, 388 ; *dare* : *datur*  
*pausa* (Acc.) / *da pausam* (Pl., Lucr.) 5  
*pausare* : 5-6 : *Pausa* v. impér. (Pl. Trin.) 5  
*pausarius* (Sen.) : 5  
*pax, pax* < *παῖε παῖε* : 7 ; *bona pax* 15  
*pecunia pro asinis* (Pl.) : 252  
*pecuniosus* : 120  
*pedaneus iudex* : 349  
*peierare* : 155  
*Pelethronica*/*Pelethronia*, corr. de *Pentethronica*  
*pugna* (!) : 387  
*Pelethroniis Lapithis* : 387  
*pellarius* : 123  
*pellionem* : 123  
*penetrare se* = *penetrare* : 398  
*Pentethronica* (!) *pugna* corr. en *Pelethronica*/  
*Pelethronia* : 387  
*perca* : 102  
*percipere* : 162  
*percurrere librum* : 162  
*perdidit gratiam* : 221  
*Peredia* : 399  
*perfidè facere* : 274  
*perfidiosus/perfidus* (Pl., Cic.) : 119, 309  
*perfugium* : 157  
*Pergamol/Pergamum* (!) : 378  
*periculo* : *hoc tuo periculo fiet* : 64 ; *in periculo*  
*esse* 249  
*periurare* : 155  
*persistere* : 163  
*persona supposita/interposita* : 305  
*pertica* : 91  
*perturbatè* : 282  
*pessimorum pessime* : 400  
*peto, petere* : joint à *pacisci* (Liv., Plin. Jun.) :  
 39-40 ; *gratiam* 220 ; *instanter* (Plin.  
 Jun.) 279  
*petora* = *quatuor* (osque) (Fest.) : 357-358  
*petoritum* (Quint., Fest.) : 357-358  
*phantasia mea* / *meo phantasmate* : 329  
*pbiala* : 89-90  
*philippeorum* : 399  
*phylaca* : 399  
*pilam* : 102  
*pilulae* : 102  
*pilum* : 298  
*pindarizare* : 86  
*pipio* : 102  
*placitare* : -ant *mores* (Pl.) : 397

- plaga* : *facere plagam* : 201 ; 340-342  
*plagare* : 340-342  
*plausibilis* : 308  
*pleo* : 186  
*plures* = οἱ πλείονες = *mortui* : 400  
*plus*, adv. : 255-257 : *tantum & plus* (Cic.) ;  
*triginta aut plus* (Ter.) ; *proficit plus*  
(Cic.) ; *dimidio plus* ; *paulo multo plus* ;  
*plus diuitiarum/uirium/sapientiae* (Pl.)  
255-256 ; *annolannum* (Cic.)/annis (Pl.) ;  
*plus quam* ; *plus mille passus/homines* ;  
*plus quingentos colaphos* (Ter.) ; *plus decem*  
*millia capta* (Liv.) ; *plus ... plus* (Ov.) ;  
*plus, plúsque* (Cic.) ; *plus uel minus /*  
*minúsue* 257  
*ponere oua* : 351 ; *pono pallium* 399  
*popanum* : 332  
*porcarius* : 122, 341  
*porcum* < πόρκος : 2  
*portare* + composés : 151  
*possessio, possessionem* (Cic.) : 70 ; *possessiunculas*  
(Cic.) 71  
*possibilis, e* (Pl., Quint., Cic.) : 118  
*possidere hominem/aliquem* (Cic.) : 71, 146  
*postea* : *quid tum* - ? (Pl., Ter.) : 275-276  
*postidea* : 391  
*potestas* : *habere omnia in potestate* =  
dominer : 132 ; *facere/dare potestatem*  
204 ; *dicendilagendae causae potestatem*  
*facere* 303 ; *tenere aliquem in potestate /*  
*in sua potestate* 212, 220 ; *habere in sua*  
*potestate* 217, 220 ; *uenire in potestatem*  
*alicuius* 220 ; *in me est* = *in potestate mea*  
*est* 248 ; *in praedonum fuisse potestatem*  
(Cic.) 385  
*potiri* + acc. : 398  
*potis*, datif pl., corr. de *potius* (Pl.) : 385  
*potius* (!) corr. en *potis* (Pl.) : 385  
*praeceps* : 44-49 ; *prae* + *ceps* (< caput)  
44-45 ; *praecipitem dare* 44-45, 48 ;  
*praeceps se rotat ursus* (Mart.) 45 ; *sese*  
*ad litora praeceps* (Virg.) ; = *sine respectu*  
*salutis* (Serv.) 45 ; formé par analogie  
de *biceps* et *triceps* 49  
*praeceptionem, per* : 69  
*praecipitium* : 48  
*praecipuum, praecipui titulo* : 69  
*praemordere* (Valla) : 178  
*praepositus* : 344  
*praesentaria* : 393  
*pragmatici* : 67  
*praebendere/prendere* + composés : 175  
*presbyter* : 322  
*pretium* : 340  
*princeps* : 46-49 ; < *capio* 46-47, 50 ; *princeps*  
< *primum caput* (!) 47 ; *qui primum*  
*cepit / primum captum* (Fest.) 47 ; *princeps*  
= prince 48  
*pro* : *parte mea / sua* ; *rata / rata parte* (Cic.) /  
*rata portione* (Plin.) : 23 ; *certo* + verbes  
de déclaration (Cic., Sall., Liv.) 251,  
252 ; *pro occiso relictus est* (Cic.) ; *habere*  
*pro rupto* (Liv.) / *facto* (Cic.) 252 ; *uerbum*  
*pro uerbo reddere* (Cic.) ; *pro mea parte*  
(Cic.) / *pro me hoc est / facit* 252 ; *pecunia*  
*pro asinis* (Pl.) 252  
*probus, a, um* : *uir* : 110 ; *argentum* (Liv.)/  
*nummus* (Pl.)/merx (Pl.)/conger (Pl.) /  
*occasionem probam* (Pl.) / *color/sapor* (Col.) /  
*artificem* (Ter.) / *ad istas res* (Pl.) 113  
*procul* : 276  
*procuratorem* (!) : 67  
*producere* : 163  
*proiecti in uerbalaudaciam/libidinem* ; *proiectos*  
corr. de *proiectos* (!) (Gell.) : 62  
*prolificus* : 196  
*prologus* : 313  
*prolongare* : 153  
*promittere* : 204 ; *bene* (Cic., Pl.) 263-264  
*promptus* : 310  
*propositum* : *egredi à -o* ; *redire ad -um* ;  
*aberrare à -o* (Cic.) : 299  
*prostibulum* : 394  
*proiectos* (!) corr. en *proiectos* : 62  
*proximitas* (Ov.) : 70  
*prudenter* : *facere/loqui* : 274  
*-pse*, suffixe de pronom (Pl.) : 392  
*pudenda* : 93

- pudeo = pudet* : 398  
*pulchram pulchrè = καλὴν καλῶς* : 400  
*pultadum fores* (Pl.) : 392  
*pultare = pulsare* : 391  
*Pulphagus* : 399  
*punire* : 87  
*puppa* : 102  
*purus (contractus)* (Dig.) : 69  
*pusillanimiter* : 281  
*pusillanimus/pusillanimis* : 281  
*pusilli animi* : 281  
*puteum* : 2
- quadrifurcus* : 89  
*quaeritare* : 398  
*quaestio (supplice)* : 86, 300  
*quàm si* corr. de *quasi* : 387  
*quartana* (Cic.) : 213-214  
*quasi = quasi pleno ore laudare* (Cic.) : 57-58; *hora erat quasi septima; quasi ad quindecim* (Ter.); *quasi ueró* 254; *quasi dicat* 255; *quasi* (!) corr. en *quàm si* 387  
*quid est cur/quamobrem* : 285; *quid ?* 374  
*quis = quae*, fém. 395  
*quo bene sit / qui bene sit* (Hor.) corr. de *quod bene sit* : 388  
*quòd conj.* : 284-292 : *quid est quòd* (Pl., Ter.) 284; *hoc... est quòd* (Pl.) 285; = ὅτι 285-287 : *ostendere* (Sen.) 285/ *credo* (Sall.)/*scio* (Pl.)/*faterier – cupis* (Hor.) 286 / *notum facere / notandum est / pronuntiauerit* (Ulp.) / *scripserunt* (Varr.) 287-288; = *quum = que* : *biennium est – coepit / quindecim dies sunt* – (Pl.) 288 / *diu est – miseram* (Pl.) 288-289; *septima nox agitur* – (Ov.); *tertius dies est – audiui* (Plin. Jun.) 289; *quòd* corrigé en *quum* dans les éd. allemande et anversoise de Plaute (!) 289; *sollicitum ut* au lieu de *quòd* chez Ov. 290; *excepto* (Plin. Jun., Cic., Quint., Ov., Hor.) 290-292  
*quod pr. rel.* : 399; *quod bene sit* (!) corr. en *quo bene sit* ou *qui bene sit* (Hor.) 388
- quotus, quota + quisque* (Plin.) : 22  
*quum : diu est* – (Pl.); *biennium est* – (Pl.); *biennium aut triennium est* – (Cic.); *biennium praeteriit* – (Cic.); *aliquot enim sunt anni* – (Cic.); *dies nondum decem intercesserant* : 276-277; *quum* au lieu de *quòd* (!) 289
- rastellum/rastrum* : 89  
*ratificare* (!) : 198  
*re-* préfixe verbal : 164-176; *re + d* : 168-179  
*reaedifico = ἀνακτίζω* : 164, 166; *reaedificare* (Cic.)/ *reaedificari* 166  
*rebasiare* : 183  
*recalcitrare = uicissim calcitrare; uelut calcitrando repugnare* (Hor.) : 180  
*recalfacere* : 166  
*recalumniari* : 181  
*recarminare* : 167  
*recauillari* : 181  
*recedo* : 164  
*recingere* : 164; = *iterum cingere* 173; = *discingere* 173, 185  
*recipere* : 162, 205  
*reclamare = uicissim clamare / mutuo clamore respondere / clamore repugnare / refragari / clamando* 180; *canenti domino* – (Stat.) : 181  
*recludere = aperire/depromere* (Virg.) : 164; = *claudere et iterum claudere* 174-175; *reclusus = clausus* (Just.) 175  
*recollare* : 167  
*reconducere* : 167  
*reconuitari* : 181  
*recoquere* (Mart.) : 166-167  
*recrescere* : 165  
*recriminari* : 179, 181  
*recubare* : 164, 177-178; *recubuisse* (Cic.) 171  
*recudere* (Varr.) : 166  
*recurrere* : 161, 165  
*reda* (Quint.) : 357  
*redadoptare* : 167  
*redamo* : 165, 168; *redamare amantem* 179

- redardescere* (Ov.) : 166  
*redarguo* : 168  
*reddere* : *se conuiuio* (Liv.)/*epulis* (Sil.)/*labori* (Claud.) : 136; + o. d. : *litteras* / *officium* (Cic.) / *dictata* (Hor.); *me uos redditurum* / *partes orationis reddi* (Quint.) 137 / *ager* – *frumentum* (Varr., Col., Tib.) 138; *odorem/urinam/excrementa* / *quod ederit* / *animam* (Cic.) / *spiritum* (Cic.) v, 139 (Cic., Liv.) 199, 200; *te uacuum redde nobis* (Cic.); = *re+d+do* 168; = *dare iterum* / ἀποδομεναι 170; *attonitum* 351  
*redeo/reeo* (!) : 168, 170  
*redhibeo* / *re* & *habeo* : 168  
*redigo* : 168  
*redimo* : 168  
*redintegro* : 169  
*redipisci* : 166  
*redire* : *reditus/redditus* : 138-139; *quid ad me redit ex ea re?* (Cic.); *denos culcos redire* (Plin.); *ad se* 141  
*redoleo* : 169  
*redonare* (Hor.); *redonari* : 166; = *iterum/ uicissim donare* (Hor.) 168, 179  
*redordior* : 169  
*redormire* (Plin. Jun.) : 165  
*redosculari* : 179, 183  
*reducere* : 163  
*redulcero* : 169  
*reduncus* : 169  
*redundo* : 169  
*referire* = *uicissim ferire* : 179, (Pl., Ter.) 182  
*referulare* = *fibulare rursum* / ant. de *fibulare* (Mart.) : 174  
*reficere* : 166  
*refigere* : anton. de *figere* : 164; *iterum figere* 173  
*reflorescere* : 166  
*refodere* : 174  
*reformare* : 153; *mores/statum Reipublicae* 199-200  
*reformidare* : 164  
*refrenare* : 235  
*refrigere* : 167  
*refugere* : 175-176  
*refugium* : 157  
*refuto* : 187  
*regerminare* : 165  
*regestum* (Quint.) : 348  
*regificus* : 196  
*registrum* (!) : 348  
*regredior* : 164  
*regustare* : 166  
*relauare* (Lucr.) : 166  
*relegare* : 151  
*religare* : 164, 172  
*reliquiae* : 314-315; (Virg.) 314; *ossa* & – (Suet.) 315  
*relocare* : 167  
*remaledicere* : = *remaudire* (Suet.); = *remesdire* : 181  
*remittere* : 182; *munera* (Pl.); *dona reddunt* (Ov.) 182; *habenae* 236  
*remordeo/remordere* : = *iterum mordere*; = *mordere* : 177-178, (Virg.) 178; = *uicissim mordere* / *mordentem mordere* / ἀντιδάκνω 165, 177-178, 180-181; –*surum* (Hor.) 178  
*renodare* : 171-172  
*renuntiare* : 152  
*repauso* (!) (Perotti) : 6  
*repectere* : 166  
*repello* : 164  
*repignerare* (Ulp.) : 164  
*repingere* : 166  
*replere* : 186  
*replumbare* (Ulp.) : 164  
*repolire* (Col.) : 166  
*reportare* : 151  
*reprehendere/reprendere* : 87, 148, 175, 177  
*reprehensibilis* : 115, 116  
*reprimere* : 200  
*reprobare* : 150; *reprobauit* (!) / *re probauit* (Cic.) 150, 159  
*reprobos nummos* (Ulp.) : 113, 150; *reprobi* (lat. eccl.) 150  
*repromittere* ≠ *repromettre*, *uicissim promittere* (!) : 180

- repungere* = *uicissim pungere* : 181, 183  
*res* : *immobiles/soli* = immeubles ; *mobiles*  
 = biens meubles : 70 ; *regestae*  
 (Quint.) 348 ; *ridicularia/praesentaria/*  
*manifestaria/subitaria* (Pl.) 393 ; = *χρήμα*  
 400  
*resarcire* (Ter., Cic.) : 156  
*rescindere* : – *sententiam iudicis* / – *contractum* :  
 199 ; (Dig., Cic.) 304  
*rescribere* = *uicissim / iterum scribere* : 177  
*resculpere* : 166  
*resistere* : 163  
*restauro* (Tac., Just., Front.) : 157  
*restrictus* : 240  
*restringens* : 240  
*resumo* = *ἀναλαμβάνω* : 164  
*retaxare* = *uicissim taxare* (Suet.) / *iterum*  
*taxare* : 177  
*retendere* = *détendre* : *arcum* (Ov.) /  
*tabernacula* (Caes., Liv.) : 184, 185  
*retentare* = *retinere* (Pl.) : 397  
*retinere* : *memoria* : 134 ; 162 ; = *retentare*  
 (Pl.) 397-398  
*retitillare* : 183  
*reualesco* (Gell., Ov.) : 157  
*reuenire* : v. neutre : 11, 12, 158 ; (Hor.)  
 154 ; (Pl., Cic.) 165, 168  
*reuincire* : 164, 172, 173  
*reuoca* (Tib.) : 170  
*reus* = *ree* : 68  
*rhenol/rhenones* (Varr., Caes., Sall., Serv.) :  
 355-356  
*ridere* : *de aliqua re* : 247 ; + acc. = *irridere* 248  
*ridicularia* (Pl.) : 393  
*rigor iuris* (Modest.) : 305  
*rubrica, ae* : 74-76  
*ruga* : 189  
*rusticus* : 115  
*rutabulum* : 92  
  
*sabbati dies* : 344  
*saccus* : 320 ; – (Cic.) 336  
*sagum* : 356, 357  
*salarium* (Plin., Dig.) : 296  
  
*salmo* : 102  
*sanctificare* : 198  
*sanctimonia* ; *sanctimonialis* (Aug., Cod.  
 Just.) : 324  
*sapiens* > *sage* : 346  
*sapienter* (Pl.) : 274  
*sapinus* (Plin.) : 338, 361  
*sapo* : 344  
*saporem* (Col.) : 113  
*sarcietur* : 156  
*satín'* (Pl.) : 368  
*scabellum* (Cic.) : 88  
*scammum/scamnellum* : 88  
*scandalum* : 318  
*schisma* : 322  
*sciaticam* (!) : 96  
*sciens* : *non feci* : 241  
*scintilla* : 346  
*scintillare* : 346  
*scire Latinè, Graecè* (Cic.) : 274  
*scitamentum/scitamentorum* (Pl.) (!) : 379  
*scitus* : 270, 310  
*sciurus* : 99  
*scopae* : 345  
*scopulus* : 346  
*scriniarius/scriniarii* : 345  
*scrinium* : 345  
*scutella* : 345  
*scutum, scutarius, scutifer* : 345  
*se* : *pleonasse* : 398  
*secreto* : *in –* ; *secretó* (Liv., Caes.) : 250  
*sedere* : *toga melius sedet* (Quint.) : 142  
*sedem* : *euphémisme* : 92  
*seducere* = *decipere* : 163  
*senex/senes* : *in ueteres senes* (Tib.) : 373-374  
*senium* : 395  
*sensibilis* (Gell.) : 115, 116  
*separatim, separaté* : 283  
*sequester* : *apud sequestrum* / *sequestrem* /  
*sequestro ponere* (Gell.) : 80  
*sequestrare* : 80, 304  
*sequestratio* : 80  
*seruare* : *serua* = *gardez vous* : 144 ; *fidem* /  
*consuetudinem/dignitatem* 211

- seruiens* = sergent : 346  
*seruus* = *seruus* : 391  
*si* = *an* (Hor.) : 292 ; *si non* = *nisi/sinminus* (Ov., Plin. Jun.) 293  
*sibi*, pléonasma : 398  
*signatores* (!) : 383  
*silens* corr. de *solens* (!) : 387  
*simia* : 346  
*simitu* : 395  
*simplex* (*de homine*) : 309-310  
*simulatore* = *hypocrita* : 315  
*sinciput* = *semicaput* : 49, 379  
*siris* = *siueris* (Pl.) : 392, 397  
*solae* (dat. au lieu de *soli*) : 395  
*soldatus/solidatus* (Veg.) > soldat : 361  
*soldurii* (Caes.) : 361  
*solea* = sole ; *soleas* = souliers : 102, 344  
*solens* (!) / corr. en *silens* : 387  
*solidatus* (Veg.)/ *soldatus* : 361  
*solitarius* (Cic., Quint.) : 306  
*solinagus* (Plin.) : 325  
*soluere aliquem* = *absoluere* : 397  
*sorex, soricem* : 104, 338  
*soricina naenia* (Pl.) : 393  
*sors* = sort/capital ; *iacere sortem* ; = *principale* : 23  
*species* = espèces : 298  
*spinae* = l'épine du dos : 92  
*spissigradissimus* (Pl.) : 393  
*spuma* : 189  
*squama* : 189  
*stare in iudicio* : 79, 304  
*stipem* (!) = *eleemosyna* : 315  
*stipulari* : 80  
*stipulatio* : 80  
*stramen* : 345  
*strangulare* : 86  
*strenae* : ix ; = *xenia* 296-297 ; *strenis* (Aus.)/ *strenas/strenarum* (Suét.) 298  
*strenuus* : 310  
*strundius* : 339  
*struntus* : 339  
*stulté* : *facere/loqui* : 274  
*sturgio* : 337  
*suadere* : *habet* – (Hor.) : 225-226 ; + gérr. ou inf. (Suet., Cic.) 228 ; = *consuadere* 397  
*subaccusare* (Cic.) : 175  
*subdola sis* corr. de *subdolassis* (!) : 397  
*subbastare* : 80, 304  
*subbastatio* : 80  
*subitaria* (Pl.) : 393  
*subleuare* (Cic.) : 130  
*subnixis alis se inferre* (Pl.) : 17-18  
*subsellium* (Ficin.) : 88  
*subuenire* : 159, (Stat.) : 160, 161  
*succurrere* = *opitulari* : 161  
*suffugium* : 157  
*sufflare* : *alicui* (Pl.) / *in aurem* (Pl. ?) : 54  
*suffocare* : 86  
*suggestus* : *ex suggestu* (Ulp.) : 305  
*superfluus* : 309  
*superstitiosus* : 395  
*superuenire* : 158-159  
*supplere* : 186  
*supposita* : *persona* : 305  
*surix/sorex* : 338 ; *soricem* 104  
*suspicax/suspiciosus* : 119  
*sustinere* : 162  
*syndicare, syndicatus* : 81 ; *syndicari* ; *syndicatum subire* 82  
*syndicus, syndici* : 81  
*synodus* : 323  
*tabellio* : 71  
*tactio est* : *quid istum tibi* – (Pl.) : 386  
*tantum est* = *τοσοῦτόν ἐστι* = *nihil ultra* : 400  
*taxare* : 82 ; = *corriperelaestimare* 148, 177  
*te* : *ted* = *te + d* (Pl.) : 169-170, 391 ; sous-entendu (Pl.) 389 ; = pléonasma 398  
*tectus* (*de homine*) : 240  
*temperatus* : 237-238 ; *mores temperati* (Cic.) ; *uir temperatus* (Cic.) ; *mens temperata* (Hor.) 238  
*tempori* / *in tempore* = tempore : 350  
*tenax* : 133 ; *tenaci forcipe* 105, 133  
*tendere* + composés : 184-185  
*tenere* : *linguam* : 60-61 ; *se* (Cic., Caes., Liv., Plin. Jun.) 131, 210 ; = retenir ou

- empêcher : *ne me diu teneas / suspensum teneas*; *teneo illum obstructum*; *teneo te* 132; *nisi quid te tenet* (Cic.); *teneri morbo* 134; *tene* = voici 132; = dominer : *mare/omnia* (Cic.); *firmum – aliquid* (Cic.) 132; *aliquem in potestate* (Cic.) 212, 220; + o.d. : *uiam* (Cic.); *medium/mediocritatem/modum* 133, 204, 211; *teneo hanc opinionem / sententiam* 140; *promissum* (Cic.) 199, 200, 204, 210; *tenui gravitatem* (Cic.) 209; *fidem / consuetudinem suam / dignitatem/decorum/suum* 211; *in armis milites* 211, 218; *in officio* 212; emploi intr. : *tenet illa sententia* (Plin. Jun.) 140 / *fama tenet* 145; v. composés 161
- tenor* : *uno tenore* : 133
- tenuis, tenuia* (Virg.) : 346
- tergum, terga* : *uertere* : 63; *degetur/detegetur/degitur corium de tergo tuol/meo* (Pl.) 63, 380; *tergus* (masc.) 386, 394
- terminare* + composés : 150
- testamentum* : 69
- testes/testiculos* : 21, 92; = *colei* 322
- textiuitium* : 395
- thalassiarcbal/thalassiarcbus* : 328
- thermopolium* : 386
- thesaurarius* : 124, 125; *thesaurarii fures* (Pl.) 126, 393
- thronus* : 330
- tibi* = selon toi : 245; *dico tibi* = λέγω σε 400
- tignarius faber* : 121
- tina, tinam* : 8, 88
- tinca* : 102
- titillare* : 183
- titiuilitium* : 395
- tortuosus* : 308
- traducere librum* (!) : 163
- tragemata* : 327, 331
- trahere* : *aegroti ... traxerunt / siquis in eo morbo ... traxit* (Cels.) : 142; *id malum aegrotos trahit* (Cels.) 143
- tranquillare* (Hor.) : 154
- transactio* : 68
- transferre* = *transportare* : *te transfer in aedem* (Hor.); *exercitum* : 152
- transigere* : 68
- transportare* : *se in aliquem locum* : 151; *exercitum* 152
- trapezitam* = *argentarius* : 124
- triennium est quum* (Cic.) : 277
- trifarius* : 49
- trifurcus* : 89
- tristificare* : 196
- tristificus* : 121, 195, 196
- triumphare* : 146-147
- tubus* : 347
- tumba* : 337
- tumet* = *tu + met* : 392
- turbo* : 346
- turpificare* : 197, 198; *turpificati animi* (Cic.) 197
- turpe caput* : 127
- v = u voyelle initiale, notée V
- vnam* : 344
- Vlmitriba* : 399
- vnanimiter* : 281
- vniuersè* : 199, 283; *vniuersim* 283
- vrbanus, vrbalitas* : 115
- vsuarius* (Jurisc.) : 125
- vsuarius* : *contractus* –; *pecunia -ia*; *-ia uxore* (Pl.) : 125
- vti pari fortuna* = ὁμοίᾳ χρηῖσθαι τύχη; *te utar iniquiore* = χρηῖσθαι : 400
- vtibile* : 392
- vxor* = *pars* : 14; *uxorem* (!) corr. en *exorem* 377
- v = v consonne initiale notée V ou u
- vaccarius* : 341
- vacuuus* = *vacuus* (Pl.) : 395
- vagina* : 347
- vastare* : 347, 351
- vastificus* : *vastificam belluam* (Soph. trad. par Cic.) : 195
- vastus* : 195
- velificari* (Cic., Cael.) : 197, 198



- uelox* : *notarius* (Mart.) : 72  
*venabulum* : 394  
*vendibilis* (Hor.) : 115  
*venerabilis* : 306  
*venerare* : 397  
*uenerer/luenerem/Venerem* (!) (Pl.) : 377  
*venire* : *veni ad rem* / *ad capita rerum* : 43 ;  
+ composés 157-161 ; *in potestatem*  
*alicuius* 220 ; *venit modò* (!) 278  
*venter* : *uentrem facere* (Alf. Dig.) : 94-95  
*verber* : 342  
*verberabilissimus* : 393  
*verberare* : *verberantem reuerberare* : 179 ; 342  
*verbix/veruex* : 341  
*verenda* : 93  
*vestalis uirgo* : 324  
*vetus* joint à *senex*, *senes* (Pl., Tib.) : 373-374  
*vicissim* (réciprocité de la particule *re-*)  
168, 176-183  
*victoriosus* (Gell., M. Cato) : 308-309  
*vimarius* (Pl.) : 122 ; = *vinosus* (Ulp.) 123  
*vincire* + composés : 172-173  
*vindemia* : *-am facere* : 202 ; *i consonans* 346  
*vindicare* : 87  
*uino* (!) corr. en *uini cupidiae* : 388  
*vireonem* : 99  
*viscare* : 186, 192  
*viscera* = *intestina, exta* : 345  
*visibilis* (Plin.) : 115-116  
*vissium* : 339  
*vitulus* = *ιταλός* : 3  
*viuarium* (Juv.) : 126  
*vola* : *a – manus* : 341  
*volup/volupe* : 26  
*voluptabilis* : 392  
*vos* : *duae* (Pl.) ; *inter – duos* (Pl.) : 241 ; *alii*  
243 ; *vobis* = selon vous : 245  
*uoui* corr. de *noui* : 388  
*vulnus, vulnerare* : 342  
*Venerem* (!) corr. en *venerem* : 377  
*xenia* : 296-297  
*zelus* : 317

## MOTS ET EXEMPLES EN FRANÇAIS

L'orthographe est celle du texte original, sauf les i, j, u et v qui ont été dissimilés afin de classer les entrées dans l'ordre alphabétique d'aujourd'hui.

- aage : bon : 106 ; grand 114 ; en fleur  
d'–146  
absoudre : 87  
abstenir : 162  
accés (de fièvre) : 97, 214  
accident : plur. *accidens* : 87 ; sg. 240-241  
accommoder : 150  
accord = composition : 69, 76, 299  
accorder : 150  
accourir : 161  
accrocher : 191  
accroire : de l'argent à quelcun ; faire : 155  
accuser : 87  
Achilles (l') de la cause : 85-86  
acteur : 68  
action : *personnelle/reelle/criminelle/*  
*civile/petitoire* : 67-68  
ajournement libellé : 79  
adjourner par exploit libellé : 79  
avocat : 67  
affable : 306  
affection : porter – à quelcun : 300  
aggrandir : 153  
agile : 307

- aiguillon : 236  
 ah, aha : 294  
 allumer : 232  
 almanach : 328-329  
 almyral : 328  
 alose : 102  
 alouette : 102  
 amiable : 76  
 amplifier : 196  
 ancelle : 103, 350  
 anche (!) / hanche : 331  
 ange/angel : 322  
 annoncer : 152  
 anses : il fait le pot à deux – : 17  
 antan/entan : 344  
 apoplexie : 95  
 apostre/apostole : 322  
 apothèque : 317  
 apothicaire/apothecaire/apothequaire :  
 316-317  
 appauvrir : 153  
 appercevoir : 162  
 applaudir à quelcun : 146  
 appliquer un emplâtre / cataplasme /  
 quelque chose à l'estomach : vi, 130 ;  
 s'– à quelque chose : 130  
 apporter : dommage : 151 ; quelle nouvelle  
 apportez-vous ? / qu'apportez-  
 vous ? 151, 221  
 apprehender : 188  
 apprendre : 187-188  
 appretier : 340  
 archevesque : 323  
 archidiacre/astiacre : 323  
 areste (poisson) : 104  
 argentier : 124  
 armanach = almanach : 329  
 arpent : 359-360  
 arrhe : 312  
 article : 28-29, 37, 41 ; en l'article de la  
 mort 40  
 asnier ; « A rude asne, rude – » : 122  
 assister : 163  
 astiacre = archidiacre : 323  
 attrempé : 238  
 audience : 301-303 ; faire/fay (!) ; fay faire  
 (!) ; la belle/bonne – que me fera avoir  
 sa meschanceté 302 ; il a eu bonne  
 – ; elle se fait donner/avoir – 303 ;  
 donner – 303  
 augmenter : 154  
 aulne : 344  
 aumosne/aumone : 315, 322  
 autant qu'en moy est : 249  
 auteur (sans) : 43  
 authentique : 80-81  
 authentiquement : 81  
 authentiquer : 81  
 avoir : bon courage : 15 ; l'œil à qqc  
 54-55 ; à / en la bouche / en amour  
 57 ; bonne provision de livres 107 ; il  
 en ha = il est blessé 143 ; expressions  
 avec avoir 212-227 : une maladie 212 ;  
 esperance / ceste coustume / occasion /  
 excuse / le temps / loisir / l'espace /  
 une opinion / volonté de faire quelque  
 chose / la victoire / une victoire / de  
 la fascherie / haine / inimitié / des  
 inimitiez / un mari / une femme 215 ;  
 cure/soin/honneur (!)/pardon 216 ;  
 une deliberation 217 ; en sa puissance  
 217-218, 220 ; grace 217, 220 ; en  
 mariage / en honneur / quelque chose  
 en soin / en recommandation / soin  
 de quelque chose / pour ennemi  
 218 ; j'ay dict 218, 225 ; puissance  
 220 ; qu'avez-vous à dire / j'ay à dire  
 224, 225 ; j'avois à vous commander  
 autres choses (trad. Hor.) 226 ; avoir à  
 + infinitif ou gérond. : qu'ay-je sinon à  
 prier les dieux ? ; tu n'as qu'à prendre  
 garde à cela / tu n'as autre chose à faire  
 qu'à prendre garde ; j'ay à impetrer  
 cela ; j'ay à envoyer des ambassadeurs  
 226-227 ; avoir audience 303  
 bailler (donner) : 203  
 baiser : 183

- baron = mari, pic. : 338  
 base : 100  
 bec : 61 ; (Suet.) 358  
 becasse : 62-63  
 becycles/bicycles : 319  
 beneau, pic. : 358-359  
 besace : 320  
 bien : 257-268 ; robuste 258 ; lettres  
 – longues 257-258 ; matin 259 ;  
 accompagné 259, 271 ; faict / voila  
 qui va – 259 ; né 259, 271 ; vouloir  
 – à quelcun 260, 272 ; quand j'ay  
 – juré, encore ne me puis-je garder d'y  
 retourner (trad. Tibull.) 261 ; bien =  
 beaucoup ou particule de concession :  
 quand tu l'aurois bien gardee, encore  
 te tromperois-je bien ; quand tu auras  
 – gardé / quand – tu auras gardé 263 ;  
 tu promets – 264 ; il scait –= il scait  
 265 ; je l'ay – acheté = cher 268 ; –  
 vestu 271  
 biens meubles : 70  
 bienveillance : 260, 272  
 bienveillant : 272  
 bigame : 320  
 bissac : 320-321  
 blasmer : 318, 323  
 blasphemer : 318, 323  
 blesser le renom / la renommée : 318  
 boccale : 349  
 bolay : 350  
 bon/bonne : avoir – courage ; bonnes  
 paroles ; vivre en bonne paix ;  
 – larron : 15, 106 ; estre de – aage ;  
 bonne couleur ; monstrier – visage  
 106 ; – gré/savoir – gré ; bonne =  
 grande : avoir bonne provision de  
 livres ; bonne / très bonne partie ;  
 prendre en bonne part ; jour 107 ; le  
 – homme 108 ; à/envers quelcun 110 ;  
 argent ; bonne & loyale marchandise ;  
 ouvrier 113 ; bonne mine 333  
 borgne (métaph.) : une chambre – : 310  
 bouche : 43, 56-59 ; avoir en la – & en  
 amour ; fermer la – à nos ennemis ;  
 louer à pleine – 57 ; louer à demie – ;  
 vous l'avez dict de vostre – / de vostre  
 propre – ; du port / d'une riviere ;  
 d'un animal 58 ; d'un vaisseau ; d'un  
 ulcere 59  
 bouchee : 56  
 bouge/boulge (!) : 354-355 ; il a bien  
 rempli ses bouges 355  
 bougette : 355  
 bourse : 349 ; fouiller à la – 350  
 boutefeu : 232  
 bouthique/botheque/boutheque : 317  
 brave ; faire le – : 327  
 braver : 327  
 braves : 102, 360  
 brebis : 341  
 brevet : je n'en ay ni scedule ni – : 85  
 bride : lascher la – 234-235 ; tenir la  
 – courte 235 ; a – avalee/abbatue 236  
 brider : 235  
 brigand : 340  
 brocard : 77  
  
 cabochoard : 32  
 caboche : 27, 32  
 cabus (choux) : 27, 32  
 calomnie : 87  
 calomnier : 87  
 cambre (adj. = *curvatus*) : 336  
 cambrer (*curvare*) : 337  
 candelet, pic. (chandelet) : 336  
 cap : de pied en – : 24-25  
 capitaine : 25  
 capitainesse : 27  
 capital, s. et adj. : 23-27  
 capitulation(s) : 39  
 capituler : 25, 26, 38, 39  
 capuchon : 8  
 caque : 88  
 car, pic. = char : 358, 361  
 cas : en tel – / tel – advenant : 70 ; en  
 ce – 229  
 cat, pic. = chat : 336-337 ; 361

- cataplasme : vi ; -s 96  
 ceindre : 173  
 celier : 126  
 chambre, cambre : 336  
 chandele (candele pic.) : 336  
 chapiteau : 28  
 chapitre : ≠ *capitulum* (!) : 28 ; 29, 38  
 chapitrer : 29  
 chapon : 102  
 char : 344 ; = car pic. 358, 361  
 charbonnier : 123  
 charme/carme : 188, 344, 351  
 charmer : 188-189  
 charpentier/carpentier (!) : 121  
 charrette : 344  
 chartre ; être en – : 103 ; 350  
 chartes (écrit chartres) : 85  
 chasteau, chastel : 89  
 chastier : 87  
 chat : 336-337 ; 361  
 chatouiller : 183  
 chef < κεφ < κεφαλή : 25, 44 ; estre le  
 – de l'entreprise ; eslire un – 35 ; les  
 chefs (de la plèbe) 36  
 cheval : 340  
 chevaucher : 340  
 chien (lzien = kien, pic.) : 336  
 chirurgie : 96  
 chirurgien : 96  
 choux cabus : 27, 32  
 citer : 78, 79, 304  
 civil = *ciuilis* : 114 ; = *urbanus, minime  
 rusticus* 115  
 civilité : 114  
 clorre : 56, 174, 351  
 col : la corde au – : 90 ; 183  
 collecte : 301  
 coller : 167  
 collier : 86  
 colluder : 304  
 collusion : 301, 304  
 compellir : 80  
 complices (fr.) ≠ *complices* (!) : xiv  
 complot : 326  
 composer : 68  
 composition (= accord, capitulation) : 39,  
 68-69, 76, 299  
 comprehensible : 115  
 comprendre : 188  
 compromettre : 80  
 compromis : 80  
 compulsoires (lettres) 80  
 concevoir : 162  
 concorder : 150  
 condamner : 87  
 condition : à – que / à ceste – : 229  
 confesser que vous desirez : 286  
 conduire : 163  
 confisquer : 304  
 conjecturer : 154  
 consilier du Roy : 123  
 considéré ≠ *consideratus* (!) : 239  
 consister : 163  
 conspiration : 201, 327  
 conspirer : 327  
 contenir : 162  
 contentieux : 120  
 contract = *contractus* : 68 ; conditionnel ;  
 pur & simple 69 ; usuraire 125 ;  
 rescinder le – 199  
 contracter : 68  
 contreinct par necessite : 352  
 contreindre/constreindre : 352  
 contrevenir : 159  
 contrister : 148  
 convaincre : 87  
 convenance : 159  
 convenir : 158 ; quelcun en iustice 78,  
 158, 304  
 convoler à/en secondes noces : 340  
 cophin : 88  
 corbeille : 88  
 corniche : 100  
 corriger les meurs : 200  
 corrompre : 146  
 cotte : 100  
 coucher : 171  
 couleur : bonne – : 106 ; = prétexte 145

- coulourer : 145  
 coupable = *est in culpa* : 342  
 coupe : 8  
 courageusement / de grand courage : 253  
 court : 88  
 couvert (= non communicatif) : 240  
 creme : 10  
 creneaux/kerneux/carneaux : 347  
 crime : 27, 87  
 croistre : 187  
 cueillette (= collecte) : 301  
 cuir : 65  
  
 daurade : 102  
 davantage : que voulez-vous - ? : 275  
 de/des = *del/dis* 185 ; = *e(x)* 189 ; - jour &  
 - nuit ; - grand lieu, - fort grande  
 maison 246 ; que feray-je - cest  
 argent ? ; elle est - fer ; d'autres - ce  
 mesme genre / - ceste sorte ; je vous  
 aime - cela ; rire/pleurer - qqc 247 ;  
 - quoy pleurez-vous ? ; s'esmerveiller  
 - qqc ; rien - ceci 248 ; - loing 276  
 debarbouiller : 189  
 decapiter : 25, 26, 184  
 decevoir : 162  
 dechausser : 185 ; dechaussé 185, 192  
 decider : 68  
 decision : 68  
 decoller/descoller (= décapiter) : 26, 86,  
 153, 184  
 décroistre : 187  
 deduire : 163  
 defendeur : 68  
 deferer : 87  
 defleurir/defleurir = *deflorare* : 187  
 degainer/desgainer : 189  
 dehorter : 186  
 dejoindre/desjoindre : 184  
 deliberation : avoir une - ; estre en - de  
 faire quelque chose : 217  
 demandeur : 68  
 demembrer : 184  
 deputez : 82  
  
 derider : 189  
 derompre/desrompre : 185  
 desaccrocher : 191  
 desapprendre : 187-188  
 desarmer : 185, 189  
 desceindre : 173, 185  
 descharger : 185  
 descharmer : 188-189  
 desemplir : 186  
 disenchanter : 189  
 desendormir, se : 189  
 desenfler, se : 187-188  
 desengluer/desgluer : 186, 191  
 desennuyer, se : 187  
 desenyvrer : 191  
 desfascher, se : 187  
 desister : 163  
 desjeuner : 188  
 deslier : 172-173  
 desnouer : 172-173  
 despendre : 12  
 desplaire : 185  
 despouiller : 184  
 desraciner : 189  
 desveloper : 351  
 detendre/destendre : 184-185  
 detenir : = empêcher : cela me detient ;  
 estre detenu de maladie : 134 ; <  
*detenire* 162  
 devenir < *deuenire* : -u meur/malade :  
 158-159  
 devin : 150  
 deviner : 149  
 diacre : 322  
 diademe : 98  
 diete : user de - / faire - : 97  
 difficile à croire = *difficile ad credendum* :  
 16, 228  
 discipline : donner la - : 149  
 disconvenance : 159  
 disconvenir : nous -ons : 159  
 discorder : 150, 185  
 dissoudre : 185 ; -solu 239  
 doits (doigts) : 133, 233

- doler : 89  
doloire : 89  
donner : la discipline : 149; esperance  
203-204; puissance; conseil; grace  
204; pardon 216; un coup d'esperon  
236; audience 303  
dos : tourner le – : 63; ce sera sur ton  
– 63-64; l'espine du – 92  
dose : 95  
double (métaph.) : 310  
douloureux : 121  
dragee : 327, 331  
droit : marcher / cheminer / de pied : 333  
dromadaire : 98  
duire = *conducere* : ceci me duit : 162-163  
duisable : 163  
dur (métaph.) : 310  
durer : je ne puis/scauroye – en la maison :  
15, 141; – longuement 141; je ne puis  
– que je ne face cela 142
- effacer la memoire de quelque chose : 231  
effronté : 51  
elever : 130  
emancipation : 80  
emanciper : 80, 304  
emir : 328  
emplastre, emplastres : vi, 96  
emplir : 186  
en : il est – moy = il est – ma puissance /  
– mon pouvoir : 248; autant  
qu'– moy est, & autant qu'– moy a  
esté; estre – esperance; – crainte;  
– doute; – danger; – grace;  
– honneur; – bruit 249; dire – bref;  
– privé et – public; – secret 250;  
– pantouffles / pourpoint / chemise /  
robe de duel / robe de drap / robe  
de velours 251  
enceinte, adj. : 8  
enchanter : 189, 351  
encourir : 161; – la haine / l'inimitié /  
blasme (Cic.) 162  
enditer/endicter : 83  
enditeur/endicteur(s) : 83  
endurer : 351  
enflamber : 232  
enfreindre la loy : 146  
engin, adj. : mal – : 350  
engloutir : 351  
engluer : 186  
engouler/engueuler : 351  
enorme : 342  
entan = antan : 344  
entrailles : 345  
entremesler / s'– des affaires de quelcun :  
129  
entretenir sa coustume/dignité : 211  
entrevenir : 158  
envelopper/envolver : 351  
envie : faire – : 205  
envieux : 120, 309  
envolver = envelopper : 351  
envoyer : 182, 227  
enyvrer : 191  
epicaie : 84  
epicaizer : 84  
epilepsie : 95  
epilogue : 313  
epiloguer : 313  
escervelé : 191  
escient : à mon – : 241  
esclandre : 318  
escloppé : 338  
esclorre : 351  
escouvettes : 345  
escriin : 345  
escrinier : 345  
escu : 345  
escueil : 346  
escuelle : 345  
escume : 189  
escumer : 189  
escurieu : 99  
escuyer : 345  
espatule : 96  
esperon : un coup d'– : 236  
esperonner : 236

- especes : 298  
 espine du dos : 92  
 espuiser : 185  
 esquaille : 189  
 esquailer : 189  
 esteindre la memoire / un bruit / la beauté /  
 la guerre / la fureur de la guerre : 231  
 ester : – en jugement : 79  
 estincelle : 346  
 estinceller : 346  
 estonner, -né : 351  
 estourbillon/tourbillon : 346  
 esturgeon : 337  
 estrain : 346  
 estrangler : 86  
 estrenes/strenes (!) : 296-297  
 eventrer : 189  
 evesque : 322  
 excepté : 290; – que 291; – si 292  
 excepter : 162  
 exhorter : 186  
 exomnier/exonier; exoniez/exomniez : 83  
 exorbitant : 342  
 exploit libellé : 79  
 extraordinaire : 306  
  
 facultez : 305  
 fait *ad cautelam* : 77  
 faire : pause / une pause : 5; il fait le pot  
 à deux anses 17; une composition / un  
 accord 69; diete 97; accroire 155; son  
 office 199; fin 200; mention / mention  
 de moy; paix; treve; une sedition /  
 conspiration / des troubles / des  
 esmotions / noise / des noises; injure;  
 une playe; un meurtre; une grande  
 tuerie; sang 201; peur; despense/  
 perte; gain / du gain / du profit;  
 marchandise / train de marchandise;  
 moisson; vendange; voile 202;  
 chemin / un grand chemin / un  
 pas; silence 203; esperance 203-204;  
 grace 204, 220; promesse / de belles  
 promesses 204, 264; difference 204;  
 dommage; perte / une perte; envie  
 205; ne le faites pas long / pour ne le  
 – long; cela fait tout / le tout; infame;  
 je le ferai joyeux 206; employé pour  
 ne pas répéter un verbe 207; la guerre  
 224; fay que tu viennes / que je sache  
 228; fay comme j'ay commandé 229;  
 sagement & folement 274; audience  
 (!) / silence 302; elle se fait donner/  
 avoir audience 303; un/des monopole(s)  
 326; le brave 327; bonne mine 333  
 faiseur de menees : 326  
 fallacieux : 119  
 falsifier : 304  
 faulsaire : 306  
 femme : enceinte : 8; avoir une femme 215  
 fermer : les oreilles : 52; la bouche à nos  
 ennemis 57; et refermer 174  
 ferremens : 89  
 fievre : – exquise : 98; la – s'en est allée;  
 acces de – 214  
 fin : À / à celle / à quelle – : 229  
 fleurir : 187  
 focile : 93  
 foire : 10, 339  
 foirer : 10  
 foireux : 10  
 folement : faire – : 274  
 fomenter : 154  
 forces (= *forfex*) : 104-105  
 fromage/fourmage : 334  
 forme (de chausures) : 102  
 formulaire : 73  
 formule : 73  
 fort adv. : cela tient – : 133; de – grande  
 maison 246; lier/serrer – 253-254  
 fortifier : 196  
 fouiller à la bourse : 350  
 fourcelle : 93  
 fourche : 89; les -s (patibulaires) : 90  
 fourchons : 89  
 fourchu : 90  
 fourgon : 91-92  
 fournisseur : 123

- frein : prendre le – aux dents : 234  
 front : en/de – ; fronser le – ; – d'airain :  
     50-51  
 fuir : 176
- gaine : 347  
 garder : ez / -ez vous : 144 ; – la foy / sa  
     costume / sa dignité / le sien 211  
 gargathe (pic.) : 100  
 gaster/vaster (!) : – le pays : 347, 351  
 genitoires : 93  
 gentillesse (de style) : 379  
 gourdes, adj. : mains – : 362  
 goûter de quelque chose : 233, 248  
 grace : faire/donner – 204 ; mettre en – ;  
     ceste chose ha – / perd sa – ; demander  
     – / faire – 220-221 ; estre en – 249  
 grain : 347  
 grand, e : -es merveilles : 17 ; – maudolé  
     89 ; – argent / -'somme d'argent ;  
     – mal ; – aage 114 ; – chemin 203 ;  
     – lieu / -e maison 246 ; – courage  
     253 ; -mere/mere- 333  
 gratieux : 308 ; mau-gratieux 269-270  
 gratis : 257  
 gré : scavoir gré : 107, 217  
 greffier : 85  
 grenier/guernier (!) : 88, 126, 347  
 grille/gril : 347  
 grue : 314  
 guepillon/guipillon : 338  
 gueule : la – d'un four : 59  
 guernier (!) : 88, 347
- ha : 294  
 habile : 270, 307  
 habit : 303  
 hache : 89  
 hanche : 331  
 hé : 294  
 hebeté : 239  
 hersoir : 344  
 heucher : 294  
 hocqueton : 100
- homme : mon – : 13 ; j'ay parlé à l'– ;  
     un jeune homme 14 ; posséder un –  
     71 ; bon – 108 ; – de bien 110-111 ; il  
     n'est pas mauvais – 112 ; – reserrant/  
     restreint 240 ; – bien né 259 ; le povre  
     – 349  
 honneur : avoir (!)/porter : 216 ; en  
     honneur 218, 249  
 honorable : 115  
 hoste : 18  
 hu : 294  
 hucher : 294  
 huer : 294  
 hypocrite : 315, 322
- idiot : 312  
 ignare : 241  
 ignorant : 241  
 immeubles : 70  
 immodéré : 238  
 impetrer : 227  
 impotent : 332  
 incommoder : 150  
 incompétence de juge : 67  
 incompétent : juge – : 67  
 inconsidéré : 239  
 incontinent, adv. : 276  
 induire (persuader) : 163  
 infortune : 87  
 ingerer/s'ingerer : 128  
 inquieter : 148  
 insensé : 239  
 insister : 163  
 instamment : demander – : 279  
 intemperé : 238  
 intention : 300  
 interpeller : 304  
 interposee (personne) : 305  
 inthronizer : 330  
 inventaire : 69  
 irremediable : 115  
 ischiatique/sciatique : 96
- jaloux : 317



- jénisse (génisse) : 10  
 jeune, adj. : 14, 348  
 jeuner : 188  
 joindre : 184  
 joliveté (de style) : 379  
 juge : compétent/incompétent : 66-67 ;  
     incompétence de – 67  
 juvenceau : 348  
  
 kien, pic., = chien (écrit lzien) : 336  
  
 laborieux : 120  
 languard = *linguax* : 61  
 langue : 59-61 ; mauvaise – 59 ; Il ne peut  
     tenir sa – 60-61 ; Latine/Grecque 61  
 lapider : 86  
 legat/leg : 69  
 légataire : 69  
 lever : les oreilles : 52 ; se – ; les mains  
     129 ; levez d'ici = ostez d'ici 129-130  
 lier : 172, 254  
 lieu : 131, 135-136, 152 ; si j'étois en ton  
     – ; en temps & – 230 ; de grand – 246  
 limaçon (*sic*) : 9  
 linge : 344  
 litigieux : 120  
 livres : 72, 107  
 long temps : tenir – : 131-132 ; il y a  
     – que 276  
 lorio : 99  
 loup cervier : 122  
 loyale marchandise : 113  
 lundi : 344  
 lus : a. fr. poisson : 103, 350  
  
 magnifier : xii, 192, 197  
 mains gourdes : 362  
 mal, s. m. : un grand mal : 114  
 mal/mau-, adv. : 268-274 : vestu =  
     povrement vestu 268, 271 ; vivre  
     – ≠ *male uiuere* 268-269 ; mal-  
     mariee ; mal-souppé / mau-souppé ;  
     mal-prest ; mal-advisé ; mal-sage ;  
     mal-pourvoyant ; mal-gratieux /  
     mau-gratieux ; mau-sade 269, 270 ;  
     mal-disné / mau-disné 269, 271 ; mal-  
     hardi ; mal-habile ; mal-seur 270 ;  
     mal-accompagné 271 ; mal-plaisant /  
     mau-plaisant 272-273 ; vouloir – 272 ;  
     mal-engin 350  
 male faim : 274  
 maladie : 96 ; estre detenu de – ; avoir  
     une – 212  
 malitieux : 120  
 malveillance : 272  
 malveillant : 272  
 manteau : 331  
 marchandise : bonne et loyale : 113 ; faire  
     – / faire train de – 203  
 mardi : 344  
 marié/mariee : 239  
 martel/marteau : 9  
 mascher : 321, 334  
 matrice : 92  
 mau- : cf. mal, adv.  
 maudire : 181  
 maudolé, un grand – : 89  
 mauvais : il n'est pas – homme / pas des  
     plus – : 112 ; mauvaise marchandise ;  
     – pain 113 ; avoir – bruit ; estre en  
     mauvaise reputation 273  
 medecine : 97  
 meilleur : il est – de faire ainsi : 113  
 membre : 20  
 menees, s. f. : 326  
 mener : la guerre : 222, 224 ; en longueur /  
     à la longue 224 ; des animaux (Fest.,  
     Aus.) 334  
 meschant : 113  
 meschine/mechine pic. = servante : 349,  
     350  
 mesdire : 181  
 mesler, se <des affaires de quelcun> : 129  
 metaux : 313  
 mettre fin : 200 ; difference ; en doute  
     204 ; quelcun en grace 220  
 micraïne/hemicraïne/migraïne : 96  
 midi : 344

- mien : il est tout – = *illum possideo* : 245  
 mine : faire bonne – = *εὐπροσωπεῖν* : 333  
 misérable : 306  
 mitre : 98  
 modéré : 237-238  
 Modernes : 343  
 moine/moinesse : 323-325  
 mol (métaph.) : 310  
 molester : 147  
 monastere : 323  
 monopole : 326-327  
 monopoliser : 326  
 monopoleur : 326  
 monstier : 323  
 monstrier : – à quelcun (enseigner) : 16;  
 – bon visage 106; – le chemin 221  
 mortier : 92  
 moustele : 102  
 moy : chez – : 244; A – = A mon  
 iugement 245; il est en – 248; autant  
 qu'en – est / a esté 249; pour – / il  
 fait pour – 252  
 moyen : 133  
 mulatier : 122-123  
 muscle : 93  
 muy : 347  
  
 nature (sexe féminin) = *natura* : 21, 92  
 nonnain : 324  
 notable : 306  
 notaire : 71, 73  
 nouer : 172  
  
 obstiné : 239  
 œil/yeux : jeter les – sur quelcun : 54;  
 avoir/tenir l' – à quelque chose 54-55;  
 ayez l' – sur luy; repaistre ses – 55;  
 j'ay cela devant les – 55-56; mettre  
 devant les –; ceci me vient devant les  
 –; ouvrir/clore les – 56  
 of : 294  
 oho, oho-don : 294  
 opiner ≠ *opinari* : 34  
 opiniastre : 33-34  
  
 ordinaire : 306  
 opprobre : 87  
 oreille(s)/aureille(s) : 51 : prester les –  
 (!); dresser/lever les –; fermer les  
 –; fermer les – à vérité; racler les  
 – 51-52; tirer l' –; baisser les – 53;  
 dire en l' –; cela est venu à mes –;  
 souffler aux – 54; = *audientiam* : elle  
 se fait prester l' – / fait ouvrir les – 303  
 orphelin : 332  
 oster, s' : – toy / vous d'ici 134-135  
 ouir : j'ay oui dire : 228; elle se fait – 303;  
 ourdir la toile : 350  
 outarde : 334  
 ouvert = *apertus* (communicatif) : 240  
  
 pact/paction = *pactum/pactio* : 68  
 paelle/patelle : la – se mocque du  
 fourgon : 91  
 paix : pai : 7; 15, 106; faire – 201  
 paistre de promesses : 55  
 paleron : 92  
 palicer/palisser un jardin : 91  
 palis, pal : 91  
 palissade : 91  
 palletoc : 100  
 pampre : 350  
 pance : 92  
 paour/peur : 202  
 paralysie : 95  
 parcourir; – un livre : 162  
 pardon : donner/avoir (!) – : 216  
 parlement : 124  
 part : pour / de ma / sa – : 23, 252; en  
 bonne – 107  
 partie : adverse; du corps : 20; honteuse(s)  
 20, 93; une bonne – 22, 107; une  
 quote – 22; en – 23; une grande /  
 la plus grande – 107  
 passer par-dessus = parcourir un livre : 162  
 patelle/paelle : 91  
 pause = *pausa* : 4, 5, 8  
 pauser / se pauser 5  
 payen : 316

- pays : 316; gaster le – 347  
 peau : je ne voudrais pas estre en ta  
     – : 65-66  
 pecunieux : 120  
 pelletier : 123  
 penible : 120  
 percevoir : 162  
 perche : 91, 102  
 perdre : cela ha perdu sa grace : 221  
 persister : 163  
 personne supposee, interposee : 305  
 phantasie : a ma / a nostre – : 329-330  
 phantasme/phantosme : 330  
 phiole : 89  
 pigeon : 102  
 pilier : 102  
 pilon : 298  
 pilules : 102  
 pindarizer : 86  
 plausible : 308  
 pleuresie : 95  
 plus : 255-257; autant & –; vint jours ou  
     –; cela profite – / sert –; la moitié –;  
     un peu – / beaucoup –; – de richesses/  
     sagesse 255; – d'un an 256; – on en  
     boit, – la soif en veut boire; tant –;  
     de – en –; – ou moins / –, moins 257  
 pondre : 351  
 porcher : 122  
 porter : 151; – honneur 216  
 posséder : un homme / quelcun : 71, 146  
 possession : 70  
 pot à deux anses : il fait le – : 17  
 potheque < apothecue (!) : 317  
 poupee : 102  
 poupelin : 332  
 pour : – certain : 251; laissé – mort; tenir  
     – rompue; tenir – fait; rendre mot  
     – mot; – ma part; ceci est – moy; il  
     fait – moy; mot – mot 252  
 povre homme/garson : 349  
 povrement : vestu; vivre – : 268-269  
 praticiens/pragmaticiens : 67  
 precipu(t); en – / par – : 69  
 prendre : – en bonne part : 107; – et  
     composés 175, 187-188; – garde 227;  
     – le frein aux dents 234  
 prester l'oreille / les oreilles (!) à quelcun :  
     51-52; elle se fait – l'oreille 303.  
 prestre : 322  
 prevost/provost/prouvost < *praepositus* :  
     344  
 principal, s. m. : = *sors/capital/capitale* (!) :  
     23; adj. 41, 43  
 procureur(s) : 67; = syndiques 82  
 produire : 163  
 prologue : 313  
 promesse(s) : paistre de –s : 55; tenir –  
     199, 211; faire – 204; faire de/des  
     belles – 264  
 propos : sortir du / de son –; retourner  
     au – / à son –; extravaguer hors de  
     son – 299  
 proximité : 70  
 punir : 87  
 puissance : donner – : 204; avoir en sa –  
     217-218, 220; avoir – sur qqc ou qqn  
     220; tenir en sa – 212, 220; venir en  
     la – de qqn 220  
 quasi : il estoit – sept heures; *veró* : 254;  
     *dicat* 255  
 que : = *quum* : 276; = *quòd*, conj. 287-  
     288, 290  
 question = torture : 86, 300  
 queue : la – entre les jambes : 53-54;  
     – d'une colonne militaire 102  
 raccourir : 165; *cf.* recourir  
 rastel/rasteau < *rastellum* : 89  
 rat/rate; la – de la jambe : 94  
 rate, adj. : la – portion : 23  
 rebaiser : 183  
 rebatre : 182  
 recalitrer : 180  
 recarder : 167  
 receindre : 173  
 recevoir : 162; – dommage 205

- rechatouiller : 183  
 reclorre : 174  
 recoller : 167  
 recor : 9  
 recoucher : 171  
 recourir/raccourir : 161, 165  
 recroistre : 166  
 recuire : 166-167  
 redonner : 166  
 redormir : 165  
 reduire : 163  
 ree = *reus* : 68  
 reedifier : 166  
 refermer : 174  
 reflorir : 166  
 reforger : 166  
 reformer : 153 ; – les meurs / l'estat  
     corrompu de la republique 200  
 refraper : 182  
 refrener : 235  
 refrire : 167  
 refrongner/refrontigner (!) : 51  
 refuir : 176  
 regarder : je ne le puis assez – / ne me  
     puis saouler de le – : 55  
 regermer : 165  
 registre : 348  
 regraver : 166  
 relaver : 166  
 relier : 172  
 reliques : 314-315  
 remaudire : 181  
 remesdire : 181  
 remordre : 178, 181  
 rendre : l'esprit : v, 139, 199 ; se – en  
     quelque lieu ; le rendu-vous 136 ; +  
     o.d. : Je vous promets de vous – là ;  
     les lettres ; le devoir ; sa leçon à son  
     maître 137 ; les fleurs rendent odeur /  
     une bonne odeur 139 ; mot pour mot  
     252  
 renoncer : 152  
 renouer : 172  
 renvoyer : 182  
 repauser = reposer (!) : 6  
 repindre : 166  
 repigner : 167  
 repincer : 183  
 repiquer : 183  
 repoinde : 181  
 repolir : 166  
 reporter : 151  
 reprehensible : 115  
 reprendre : 87, 175  
 reprimer l'audace & insolence : 200  
 rescinder la sentence / le contract : 199, 304  
 reserrant : un homme – : 240  
 resister : 163  
 restreint : un homme – : 240  
 retenir : = mémoriser : 134 ; = *retinere* 162  
 retourner à son bon sens : 141  
 revenir = *reuenire* : 12, 158, 165 ; = *redire* :  
     il en -ient / provient ; que me -ient-il  
     de cela ? 140-141 ; – à soy 141  
 ride : 189  
 rigueur de droict : 305  
 Romans (auteurs) : 361  
 rouable : 92  
 rustres : 395  
 ryz : 101  
  
 sac : 320 ; *cf.* bissac  
 sade, adj. : 269  
 sage : *cf.* saje  
 sagement : faire – : 274  
 saje (saie) / sage : 346  
 salaire : 296  
 salmure/saulmure : 101  
 samedi/sambedi : 344  
 saulmon : 102  
 savon : 344  
 sayon/saye : 355-357  
 scandale : 318  
 scavoir bon gré : 107 ; – gré 217  
 scavant en Latin, en Grec : 274  
 scedule/schedule : 85  
 schisme : 322  
 sciatique/ischiatique : 96

- secourir : 161  
 séduire : 163  
 sensible : 115  
 sequestration : 80  
 sequestrer : 80, 304  
 serjent (serient) = sergent : 346  
 serrer = lier : 254  
 si = *an* (inter.) demandez lui – cela luy  
 plaist ; excepté – : 292 ; – non = *si*  
*non, sin minus* 293  
 sied (seoir) : ceste robbe vous – bien : 142  
 siege (euphémisme) : 92  
 sien : garder le – : 211  
 silence : faire – : 203 ; fay faire – 302  
 simje (simie) = singe : 346  
 simple : contract pur & – : 69 ; (métaph.)  
 310  
 singe : *cf.* simje  
 soldats = a. fr. souldoyers : 361  
 sole : 102  
 solitaire : 306  
 soris/souris : 338  
 sort : jeter le – ; = le principal : 23  
 sot : 101  
 souffler aux oreilles : 54  
 souldoyers a. fr. = soldats : 361  
 soulever : 130  
 souliers : 102, 344  
 souri/souris ; la – du bras : 94, 104 ; 338  
 soustenir : 162  
 souvenir/soubvenir (!) : 159-160  
 stipulation : 80  
 stipuler : 80  
 strenes (!) = estrenes : 296  
 subhastation : 80  
 subhaster : 80, 304  
 subvenir : – aux pauvres : 159 ; – aux  
 necessitez de quelcun 160  
 suffoquer : 86  
 suggestion : à la – d'un tel : 305  
 superflu : 309  
 supposee (personne) : 305  
 survenir < *superuenire* : 158-159  
 syndic/syndique : 81-82 ; office de – 82  
 syndicat : 81-82  
 syndiquer : quelcun/estre – : 81-82  
 synode : 323  
 tabellion : 71  
 tapis : 330  
 taux du juge : 148 ; 177  
 taxe/taux : 177  
 taxer/tauxer : 82, 148, 177  
 temperé : 238  
 tempre : 350  
 tenaille(s) : 105, 133  
 tenant, s. m. : tout d'un – : 133  
 tenche : 102  
 tendre, v. = *tendere* : 184  
 teneur : 133  
 tenir : l'œil à qqc : 55 ; sa langue 60-61 ;  
 = rester : il se tient en ce lieu la 131 ;  
 = retenir : il ne se peut – ; ne me  
 tenez pas longtemps/longuement /  
 plus longtemps 131-32 ; ne me tenez  
 pas suspens ; je le tien lié/obligé ; je  
 vous tien ; tenez ; = dominer : la mer /  
 tout ; ferme 132 ; = garder : ce chemin ;  
 moyen ; cela tient / tient fort / tient  
 aux doigts 133 ; je tien ceste opinion ;  
 ce qui avoit esté ordonné/conclu n'a  
 pas tenu ; cela tient bien/ferme 140 ; le  
 bruit tient (!) / on tient 145 ; composés  
 162 ; promesse 199, 204, 211 ; mesure  
 204 ; gravité / sa gravité 209-210 ;  
 son reng/degré / sa reputation 210 ;  
 la foy ; en armes 211 ; en leur devoir ;  
 quelcun en sa puissance 212, 220 ; en  
 prison ; pour = considérer comme :  
 pour ennemi 218 ; pour mort / pour  
 rompue / pour faict 252  
 termes (= *Hermes*) : 100  
 tesmoins = *ὄρχεις* = *testiculos/testes* : 21, 93  
 test = *caput* : 25  
 testament : 69  
 testard/testu = *capito* : 32, 191  
 teste, le test = *caput* : 25 ; cela te puisse  
 retomber sur la – 29 ; par – = *in*

- capita* ; autant de –, autant d'avis / opinions 30 ; ni pied ni – ; = *uita* : il y va de ta – ; d'aulx / d'oignons / d'un clou 31-32 ; se jeter la – devant / la – la première 45 ; une vilaine – 127
- testu/testard : 32-33, 191
- thresorier : 124
- throne : 330
- tine : 8, 88
- tondeur de nappes : 333
- toucher du bout des doigts : 233
- tourbillon/estourbillon : 346
- tous trois – 242
- traduire un livre ≠ *traducere librum* : 163
- train : tout d'un – : 133 ; faire – de marchandise 202
- trainer : <le malade, la maladie> -e : 142
- transaction : 28
- transiger : 68
- transporter : se – en quelque lieu : 135, 151
- trepan : 96
- triumpher : Je -eray si je puis obtenir cela : 146
- tumbe : 337
- tuyau : 347
- user de diète : 97
- usuraire : un contract – : 125
- usurier : 125
- vaillamment : 253
- vaster (!) = gaster : 347
- vendible : 115
- vendemje/vendenge : 346
- vendenge/vendemje : 346
- venerable : 306
- venger : 87
- venir : 158 ; – en la puissance de quelcun 220
- ventre : ceste paroi fait – : 95
- venue : tout d'une – : 134
- verbes préfixés en *re-* et *de-* : 164 et suiv.
- vertueusement = *fortiter* : 253
- victorieux ≠ *uictoriosus* : 308
- vilaine teste : 127
- vinotier : 122
- virilement = *fortiter* : 253
- visible : 115
- vivier : 126
- voler les biens d'aucun : 340
- voleur : 340
- vous deux / entre vous deux : 241
- zelous/zalous > jalous : 317

## MOTS ET EXEMPLES EN GREC

- $\tilde{\alpha}$  /  $\tilde{\alpha}$   $\tilde{\alpha}$  : 294
- ἀγαθόν θυμόν* : 15
- ἄγγελος* : 322
- ἄγε δῆ* : 392
- ἄγειν* : *εἰρήνην* – ; *πόλεμον* – : 223 ; *τεῖχος* – (Thuc.) 223
- ἀδόξαστα* : 34
- ἀδύνατος* : 332
- αἰδοῖα* : 93
- αἴλουρος* : 337
- αἰνῶς δεῖδοικα* (Hom.) : 274
- ἄκανθαν* : 104
- ἀκαταληπτεῖν/ἀκατάληπτον* : 116
- ἀκεφάλως* ≠ *sine autore* (!) : 43
- ἀκούειν* : *κακῶς* – : 273
- ἄλλοι, ὅι* : 243-244
- ἀκριβῆ πυρετόν* : 98
- ἀκροθιγῶς ἄπτεσθαι* : 233
- ἄλμυρίς* : 101 ; *ἄλμυρός/ἄλμυρά* 328
- ἀμφίμαλλος τάπης* : 357

- ἀμφίταπος/ἀμφιτάπης : 357  
 ἀνα- = *re-* = *iterum* : 164, 176  
 ἀνακτίζω : 164  
 ἀναλαμβάνω : 164  
 ἀναξυρίδες (Pol.) 357  
 ἀναφυγή : 157  
 ἀνζα/ἄντα (Eust.) 331  
 ἀνήρ, ὁ = *baro* (pic.) / *marī* : 338  
 ἀνθεῖν : 187  
 ἀνθυπισχνεῖσθαι : 180  
 ἀντασπάζεσθαι : τὸν ἀσπαζόμενον – : 179  
 ἀντεγκαλεῖν : τὸν ἐγκαλοῦντα – : 179  
 ἀντί = *re-* = *vicissim* (réciprocité) : 176  
 ἀντιβοᾶν : 180  
 ἀντιδάκνω : 165 ; ἀντιδάκνειν (Her.) 178, 181  
 ἀντιδειξιοῦνται : 297  
 ἀντιδιαβάλλειν : 181  
 ἀντιδωρεῖσθαι : 179  
 ἀντικατηγορεῖν : 181  
 ἀντιλακτίζειν : 180  
 ἀντιλοιδορεῖν : 181  
 ἀντινύττει : 181  
 ἀντιπαρακαλεῖν 179  
 ἀντιποθεῖν (Xen.) 179  
 ἀντισκώπτειν : 181  
 ἀντιτιμᾶν : 179  
 ἀντιτύπτειν : 179  
 ἀντιφιλιῶ : 165 ; ἀντιφιλεῖν 179, 183  
 ἀντιφιλωφρονοῦνται : 297  
 ἀξιῶ = *dignum habeo / arbitror* : 400  
 ἀξιοπιστία : 8  
 ἀπαυχενίζειν : 183  
 ἀπανθεῖν : 187  
 ἄπαξ εὐρισκομένων / –λεγομένων : 221  
 ἀπατᾶν : 163  
 ἀπλοῦς : 310  
 ἀπό : 183  
 ἀποδόμεναι : 170  
 ἀποzeugνύναι : 184  
 ἀποθήκη : 316  
 ἀποκεφαλίζειν : 25, 26, 184  
 ἀπομακρόθεν : 276  
 ἀπομανθάνειν : 187  
 ἀπομελίζειν : 184  
 ἀπόστολος : 322  
 ἄπτεσθαι : 233  
 ἀρράβων : 313  
 ἀρχαῖζει : *xin*  
 ἀρχιδιάκονος : 323  
 ἀρχιεπίσκοπος : 323  
 ἄσβεστον (Hom.) : 231  
 ἀσπαζόμενον : 179  
 ἀστεῖζεσθαι : 86  
 ἄσωτος : 101  
 αὐθέντης : 80  
 αὐθεντικός : 80  
 αὐθεντικῶς : 81  
 ἄυπνος : 191  
 αὐτόπιστα : 6  
 αὐχένα : 183  
 ἄφθαρτος : 116, 117  
 Ἀχαιῶν ἔρκος (= Achille) : 85  
 Ἀχιλλεύς τῆς δίκης : 86  
 βάλλειν : –*κλήρον* : 23 ; – = m. fr. *bailler*  
 (donner) 203  
 βαμβαίνω : 349  
 βαρβαροπεποιημένα : 8  
 βάσανον : 86  
 βάσις : 100  
 βανάκαλις : 349  
 βδέσμα, βδέω : 339  
 βλασφημεῖν : 318, 323  
 βλάγαι φήμην (βλασφημεῖν) : 318  
 βραβεῖον : 327  
 βραβεύειν/βραβεύετω : 327  
 βύρσα : 349  
 γαλή/γαλεοί : 337, 338  
 γάμος : 320  
 γαργαρεόν : 100  
 ἴγαθέ, ὄ : 108  
 γεράνιον : 314  
 γέρας Κυκλόπειον : 297  
 γλαφυρόν : 86  
 γλωττα (idiome) : 61  
 γνωρίζει : 382  
 γνώριμον : 382

- γονοποιός : 196  
 γοργόν : 86  
 Γραικόν : 3  
 γραμματεὺς : 85  
 γραφεὺς : 85  
  
 δάπις : 330-331  
 δεδιέναι/δειδοικα/δέδια : 274, 400  
 δεικνύναι ὅτι : 285  
 δεῦτεροι/-ους = μεθύνοντας (Hsch.) : 325  
 Δία : μᾶ – / νῆ – / ναὶ μᾶ – : 321  
 διαίτα : 97  
 διαιτηταί : 82  
 διάκονος : 322  
 διαμελίζειν : 184  
 δίγαμος : 320  
 δίκηφ : 49  
 δικέφαλος & τρικέφαλος : 44  
 δίκυκλος : 320  
 διπλοῦς : 310  
 δις : 319, 320  
 διαφάσιος : 49  
 δόμεναι πάλιν = ἀποδόμεναι (Hom.) : 170  
 δοξάζειν : 34  
 δοξαστικωτάτους : 34  
 δόσις : 95, 313  
 δρομάδα (κάμηλον) : 99  
 δωρεὰ Κύκλωπος : 297  
  
 ἐγκαλοῦντα : 179  
 ἔγραψαν ὅτι : 287  
 ἔθνικός : 316  
 ἔθνος : 316  
 εἰ μὴ ὅτι : 292 ; εἰ = an ; – μὴ, – δὲ μὴ 293  
 εἰδέναι χάριν : 217  
 ἐκ- : 183  
 ἐλέγχειν : 149  
 ἐλεημοσύνη : 322  
 Ἑλλήν : 3  
 ἐλληνίζειν : xiv, 399, 400  
 ἐλληνικῶς : xiv  
 ἔμπλαστρον : 313  
 ἐν : κείται – ἐμοί ; – λόγοις εἶναι (Xen.) ;  
 – λόγῳ ; – τιμῇ ; – φήμῃ : 249  
 ἐνδεικνύναι : 83  
 ἐνδεικτεῖν : 83  
 ἐνδείκτης/ἐνδείκται = συκοφάνται : 83-84  
 ἐνδοξοτάτους : 34  
 ἐνθρονίζειν : 330  
 ἔντερα : 345  
 ἐξόμνησθαι : 83  
 ἔξυπνος : 191  
 ἐπέρχεσθαι : 160-161  
 ἐπί : ἐπ' ἐμοί ἐστί : 249  
 ἐπιβόλαια : 357  
 ἐπεικεία : 84, 305  
 ἐπεικίζειν : 84  
 ἐπιθετικῶς : 32  
 ἐπικαρπία : 138  
 ἐπίλογος : 313  
 ἐπίσκοπος : 322  
 ἐπιστομίζειν : 57  
 ἐρημάζοντας : 325  
 ἔρκος Ἀχαιῶν (= Ἀχιλλεύς) : 85  
 ἔρμαϊ ; Ἐρμῶν περικοπήν (Thc.) : 100  
 ἔρχεσθαι : 160  
 ἔτερομαλλῆ : 357  
 εὖ : – γεγωνῶς : 260 ; – οἶδα 265 ; – ἀκούειν  
 273  
 εὐθύνας διδόναι : 82  
 εὐθύνειν : 82  
 εὐπροσωπεῖν : 333  
 εὐφυῖαν : 260  
 ἐφθαρμένη : 117  
 ἔχω : – εἰν θυμὸν ἀγαθόν : 15 ; – εἰν διὰ  
 στόματος 57 ; – εἰν/ – ουσια μαλακῶς 96 ;  
 – εἰν συγγνώμην 217 ; – εἰπεῖν 225 ; ἢ  
 – εἰ τίς βελτίονα παραινέσει 226, 227  
  
 Ζεῦ τῆς λεπτότητος τῶν φρενῶν, ᾧ : 400  
 ζευγνύναι : 184  
 ζῆλος : 317  
  
 ἡμεῖς οἱ ἄλλοι : 243 ; (Plat.) : 244  
  
 θαλασσοκρατεῖν : 132  
 θαυμαστὸν ὄσον : [xiv]  
 θρόνος : 330



- ιδιότης* : 312  
*ιμάτιον* : 331  
*ιταλός* : 3 ; -οὐς 287  
  
*κακίστων κάκιστε* : 400  
*κακῶς δέδια* / -δεδιέναι / -πεινᾶν : 274 ;  
 - ἀκούειν 400  
*καλὴν καλῶς* : 400  
*καλῶς γεγονώς* : 260  
*καμάρα* : 336  
*κάμηλον δρομάδα* : 98-99 ; - *νωτοφόροι* 99  
*κάρα* > *carut* (Fest.) : 49  
*καταληπτόν* : 116  
*κατάπλασμα* : 313  
*καταφυγή* : 157  
*καταχρηστικῶς* : 124  
*καυνάκη* (Ar.) : 356 ; *καυνάκαι* (Hsch.) :  
 357  
*κεφάλαιον, τὸ* : 42  
*κεφαλή* : *εἰς* -ἦν ὑμᾶς *τρέψαι* (Dém.) : 30  
*κολεάζοντες* : 322  
*κολεασμός* : 322  
*κολεός* : 322  
*κορωνίς* : 100  
*κροκωτός* : 100  
*κύκλος* : 320  
*Κύκλωπος δωρεὰ* / *Κυκλώπειον γέρας* /  
*ξένιον* : 297  
  
*λάλη/λάλος* : 61 ; *λάλος Ἥχώ* / *λάλος*  
*Σειρήν* (Anthol. Pal.) 61 ; *λάλους*  
 (Gell.) 61-62  
*λέγω* : - *ὅτι* : 285 ; - *σε* 400  
*λείψανα* : 315  
*λέπους* : 2  
*λόγην/λάγην* : 362  
  
*Μὰ Δία* : 321  
*μαλακία* : 96  
*μαλακῶς ἔχειν* (Ach. Tat.) : 96  
*μᾶλλον* + *comparatif* : 400  
*μανδύα/μανδύη* : 331  
*μανθάνειν* : 187  
*μασᾶσθαι* : 321, 334  
  
*μεγαλομήτηρ* : 333  
*μεγαλύνει ἡ ψυχὴ μου τὸν Κύριον* : xii  
*μέταλλα* : 313  
*μετώπου* : *ἐπι* - / *έν* - *φ* : 50.  
*μοναστήριον* : 323  
*μοναχός* : 323, 324  
*μονίας* = *νήφων* (Hsch.) : 325  
*μονιός* : 324  
*μονοπόλιον* : 326  
*μύς, μυῶν/μυῶνας* : 93, 94 ; *μῦς* 338  
  
*Ναὶ μὰ Δία* : 321  
*νεώτερος* : 343  
*Νῆ Δία* : 321  
*νήφων* = *μονίας* (Hsch.) : 325  
*νοεῖν* (Plat.) : 366  
*νομίζειν/νομίζεσθαι* : 101  
*νόμος* : 101  
*νοσεῖν* : 96  
*νουθετεῖν* : 149  
*νωτοφόροι (κάμηλοι)* : 99  
  
*ξένιον, ξένια, ξεινήϊον, ξεινήϊα* (Hom.) : 297  
*ξένον* : 18  
*ξενοδόκον* : 18  
  
*οἶδα ὅτι* : 285  
*οἱ πλείονες* : 400  
*ὁμοία χρῆσθαι τύχη* : 400  
*ὁμολογεῖν ὅτι* : 286  
*ὀναγός/ὀνηγός* : 384  
*ὀνηλάτης* : 384  
*ὀρθοποδεῖν* : 333  
*ὄρυζα* : 101  
*ὄρφανός* : 332  
*ὄρχεις* : 20  
*ὅτι* = *quòd* : *τί τοῦτο* - *οὕτω* *κατηφῆς εἶ* ;  
*λέγω* - / *οἶδα* - / *δεικνύναι* - : 285 ;  
*ὁμολογεῖν* - 286 ; *ἔγραψαν* - 287 ; - ≠  
*quòd* 288 ; *πλὴν* - / *εἰ μὴ* - 292  
*οὐράν* : 102  
*οὐς/ᾠτα* : *ᾠτα* (*τὰ*) *ἐπὶ τῶν ὁμῶν ἔχειν* ;  
*ὀρθόν τὸ* - *ιστάναι* : 53  
*ὄφ* : 294

- ὄφιν : 294
- παιδεύειν : -σας οὖν αὐτὸν ἀπολύσω (Luc) : 149
- πανσαγία : 357
- παρακεκινδυνευμένον : 86
- παῦε παῦε : 7
- παῦσαι/παύσασθαι : 6-7
- πειραν : 274
- πέτορες : 358
- πινδαρίζειν : 86
- πίσυρες : 358
- πλείονες, οἱ : 400
- πλέος/πλέως : 187
- πλήν ὅτι : 292
- ποθεῖν : 179
- ποιός (suffixe) : 196
- πολύχρυσος : 120
- πονηρὸν ἵππον/ἱπάριον (Xen.) : 11
- πόπανον : 332
- πόρκος : 2
- πρακτικούς : 67
- πρεσβύτερος : 322
- πρόλογος : 313
- πρόσοδον : 138
- προσφυγή : 157
- πύτεον : 3
- ρήνες : 355
- ρίνός : 355
- ρίπτειν ἐπὶ κεφαλὴν : 45
- σάγμα/σάγη; σάγοι (Pol.) : 357
- σάκκος : 320
- σάζαι : 357
- σκίουρος : 99
- σπέλεθος : 339
- στόμα : 43; διὰ -τος ἔχειν / ἀνά – ἔχειν 57; = gueule (animal) 58
- στρώματα : 357
- σκοφάνται : 84
- σύνδικοι : 81
- σύνοδος : 323
- σφοδρὸν : 86
- σχέδη : 85
- σχίσμα : 322
- σχοῖνος γεωμετρικός (Gloss. D.) : 360
- τάξαι : 83, 148
- ταχυγραφία : 72
- ταχυγραφεῖν : 72
- ταχυγράφους, -ον : 72
- τάπηξ/τάπις : 330-331, 357
- τελεία στιγμή : 286, 373
- τέτορες : 358
- τί; : 375
- τοσοῦτόν ἐστι : 400
- τραγήματα : 327, 331
- τραπεζοκόρος (Ps.-Phocylide) : 332
- τρέψαι : εἰς κεφαλὴν ὑμᾶς ... – (Dém.) : 30
- τρίκεφ : 49
- τριφάσιος > *trifarius* : 49
- τύμβος : 337
- τύπτοντα ἀντιτύπτειν : 179
- τύχη : ὁμοία χρῆσθαι – : 400
- ὑμεις οἱ ἄλλοι (Plat.) : 244
- ὑπέρ = *pro* = *pour* : 252
- ὑπέρχεσθαι : 161
- ὑποκριτής : 322
- ὑποστιγμή : 286
- ὑποφυγή : 157
- φαντασία/φαντασίαι : 330
- φάντασμα : 330; φαντάσματος : τῷ ἐμῷ / ἡμετέρῳ – (Plat.) 329
- φθαρτός : 116
- φιλεῖν = *osculari* : 179
- φυλάττου : 144
- φύσιν = *naturalia/naturale* : 21
- χαλινοῦν : 235
- χάρται : 85
- χιτών, ὁ : 100
- χλωρίων : 99
- χρῆμα : τὸ –τῶν νυκτῶν (Ar.) : 400
- χρῆσθαι : 400
- χωλός : 338

ψυχροποιός : 196

ὦ ἄγαθέ : 108

ὦ Ζεῦ τῆς λεπτότητος τῶν φρενῶν : 400

ὄτα ἐπὶ τῶν ὄμων ἔχειν, τὰ : 53

ὥτις, ὠτίδα : 334

## MOTS ET EXEMPLES EN LANGUES DIVERSES

Les chiffres renvoient aux pages de l'édition latine originale

Allemand

Als man nach : 328

Espagnol

anza : 331

cabeza : 27

cabo, - de Santa Maria : 32

lancea : 362

Italien

bambino : 349

bocca : 349

borsa : 349

capo : 32

meschino : 349

molo : 348

pedante : 349

poveretto : 349

Hébreu

וְכֹרֵעַ : 313